

JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DU
MANITOBA



Imprimé par ordre de l'Assemblée législative

3^e SESSION DE LA 37^e LÉGISLATURE

DU 13 NOVEMBRE 2001
AU 9 AOÛT 2002

DANS LES CINQUANTIÈME ET CINQUANTE ET UNIÈME ANNÉES
DU RÈGNE DE NOTRE GRACIEUSE MAJESTÉ
LA REINE ELIZABETH DEUX

WINNIPEG (MANITOBA)

VOLUME 147

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA



Lieutenant-gouverneur du Manitoba	M. Peter M. LIBA
Président de l'Assemblée législative	M. George HICKES
Président adjoint –	
président du comité plénier	M. Conrad SANTOS
Vice-présidents du comité plénier	M. Harry SCHELLENBERG
.....	M ^{me} Bonnie KORZENIOWSKI
Greffière de l'Assemblée législative	M ^{me} Patricia CHAYCHUK
Greffière adjointe de l'Assemblée législative.....	M ^{me} Beverley BOSIAK
Aides-greffiers – greffiers des comités	M ^{me} JoAnn MCKERLIE-KOROL
.....	M. Rick YARISH
Aide-greffière – greffière aux Journaux.....	M ^{me} Monique GRENIER
Traducteurs.....	M ^{me} Emmanuelle ABELÉ
.....	M ^{me} Josée CARDINAL
.....	M. Alexandre COUTU
.....	M ^{me} Stéphanie GAGNÉ
.....	M ^{me} Louise LAFONTAINE
.....	M. Michel NANTEL
.....	M ^{me} Michèle PILON

INDEX

DES

JOURNAUX

CENT QUARANTE-SEPTIÈME VOLUME

TROISIÈME SESSION DE LA TRENTE-SEPTIÈME LÉGISLATURE

50^e ET 51^e ANNÉES DU RÈGNE D'ELIZABETH II, 2001-2002

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Débat : M. JENNISSEN. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	19
Proposeur : M. JENNISSEN. Second proposeur : M ^{me} ASPER.....	19
Suite du débat (amendement) : M. GERRARD, M. le <i>ministre</i> ASHTON, MM. ENNS, MALOWAY, et MAGUIRE ainsi que M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	34-36
Suite du débat (amendement) : M. NEVAKSHONOFF. M. LAURENDEAU invoque le <i>Règlement</i> au sujet du terme « scurrilous » que le député d'Entre-les-Lacs a utilisé. Le président adjoint met l'affaire en délibéré. M. le <i>ministre</i> SMITH (Brandon-Ouest) invoque le <i>Règlement</i> au sujet du mot « lies » qu'a utilisé le député de Saint-Norbert lors de son intervention sur le rappel au <i>Règlement</i> . Débat : M. LAURENDEAU. Le président adjoint met l'affaire en délibéré. M. NEVAKSHONOFF se rétracte de plein gré. Suite du débat (amendement) : MM. NEVAKSHONOFF et FAURSCHOU ainsi que M ^{me} la <i>ministre</i> MIHYCHUK. Amendement rejeté à la majorité (19-30). Suite du débat (motion principale) : aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat.	45-48
Suite du débat (amendement) : MM. REIMER, RONDEAU, PENNER (Steinbach), AGLUGUB, CUMMINGS et NEVAKSHONOFF. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	43-44
Suite du débat (amendement) : M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK, MM. SCHULER et SCHELLENBERG, M ^{me} SMITH (Fort Garry) ainsi que M. le <i>ministre</i> SMITH (Brandon-Ouest) et M. REIMER. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	37-39
Suite du débat (amendement) : M ^{me} MITCHELSON, M ^{me} la <i>ministre</i> BARRETT, M. PENNER (Emerson), M ^{me} CERILLI, M. DERKACH, M. le <i>ministre</i> LEMIEUX et M. GERRARD. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	31-32
Suite du débat (motion principale) : M. HELWER, M. le <i>ministre</i> SALE, MM. ROCAN, MARTINDALE et TWEED ainsi que M. le <i>premier ministre</i> DOER interviennent. Motion adoptée à la majorité.	51
Suite du débat : M. JENNISSEN, M ^{me} ASPER et M. MURRAY. Amendement — M. MURRAY. Déclaré recevable. Suite du débat (amendement) : MM. SANTOS, LOEWEN et STRUTHERS ainsi que M ^{me} MITCHELSON. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	22-24

INDEX

AFFAIRES DE L'ASSEMBLÉE (voir aussi Motions émanant du gouvernement)

Convocation de l'Assemblée (le 13 novembre 2001)	1
L'Assemblée convient à l'unanimité de procéder, après la période réservée aux déclarations de député, à l'examen de la motion urgente d'intérêt public présentée par M. MURRAY.	15
L'Assemblée convient à l'unanimité de suspendre temporairement l'application du paragraphe 60(2) du <i>Règlement</i> en reportant au mercredi 21 novembre 2001 la publication dans le <i>Feuilleton</i> des propositions émanant des députés.	16
L'Assemblée convient à l'unanimité de lever la séance à 15 heures le mercredi 28 novembre 2001 et d'ajourner les travaux au lundi 3 décembre 2001 afin de permettre aux députés de participer au congrès de l'Association des municipalités du Manitoba.	16
L'Assemblée consent à l'unanimité à consigner la déclaration complète de M. DEWAR dans le <i>hansard</i>	28
Conformément au paragraphe 2(7) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée interrompt le débat sur l'adresse en réponse au discours du trône afin que soit lu l'ordre relatif à la deuxième lecture du projet de loi 2 — <i>Loi sur la gestion de la sécurité (modification de diverses dispositions législatives)/The Security Management (Various Acts Amended) Act</i>	34
Conformément au paragraphe 2(7) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée interrompt le débat sur l'adresse en réponse au discours du trône afin que soit lu l'ordre relatif à la deuxième lecture des projets de loi 3, 6 et 7.	42
Conformément au paragraphe 2(7) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée interrompt le débat sur l'adresse en réponse au discours du trône afin que soit lu l'ordre relatif à la deuxième lecture des projets de loi 4 et 8.	50
L'Assemblée permet au Comité permanent des modifications législatives de se réunir à 17 heures, le mercredi 5 décembre 2001, pendant qu'elle siège.	64
L'Assemblée convient de renoncer aux exigences de l'article 123 du <i>Règlement</i> afin de permettre au Comité permanent des modifications législatives d'examiner le projet de loi 300 le mercredi 5 décembre 2001.	64
L'Assemblée convient, pour le mercredi 5 décembre 2001, de renoncer au quorum à partir de 17 heures, pendant que se réunit le Comité permanent des modifications législatives.	65
L'Assemblée convient, le jeudi 6 décembre 2001, de renoncer au quorum pendant le reste de la matinée.	68
L'Assemblée convient, à l'unanimité, de permettre, jusqu'à la fin de la session, la présentation des pétitions dans l'un ou l'autre de l'ancien ou du nouveau format. Elle convient également d'exiger le nouveau format pour les prochaines sessions.	84
L'Assemblée permet le retour aux déclarations de ministre et au dépôt de rapports.	96
L'Assemblée convient à l'unanimité de mettre de côté les usages manitobains courants au sujet des questions de privilège et d'examiner la motion de M. LAURENDEAU.	101
L'Assemblée permet le retour aux déclarations de ministre et au dépôt de rapports.	104
L'Assemblée convient de ne pas procéder, le jeudi 2 mai 2002, à l'examen des affaires émanant des députés.	108
L'Assemblée convient de ne pas procéder, le mardi 7 mai 2002, à l'examen des affaires émanant des députés.	118
L'Assemblée convient de lever la séance à 17 heures, le mardi 7 mai 2002.	118

INDEX

L'Assemblée convient de ne pas procéder, le lundi 13 mai 2002, à l'examen des affaires émanant des députés.	131
Il est convenu, à l'unanimité, et pour le lundi 13 mai 2002 seulement, de limiter à 15 minutes le droit de parole des députés pour le débat sur la proposition du gouvernement.	131
L'Assemblée permet le retour aux déclarations de ministre et au dépôt de rapports.	151
L'Assemblée convient de ne pas procéder, le mercredi 22 mai 2002, à l'examen des affaires émanant des députés.	152
L'Assemblée convient à l'unanimité de permettre au groupe du Comité des subsides siégeant dans la salle 255 de poursuivre ses travaux jusqu'à 18 h 30, le mercredi 22 mai 2002.	152
L'Assemblée convient de ne pas procéder, le jeudi 23 mai 2002, à l'examen des affaires émanant des députés.	156
L'Assemblée convient de lever la séance à 17 heures, le jeudi 30 mai 2002.	173
L'Assemblée permet le retour aux déclarations de ministre et au dépôt de rapports.	222
L'Assemblée convient à l'unanimité de permettre au Comité permanent des privilèges et élections de se réunir à 10 heures, le jeudi 4 juillet 2002, pendant qu'elle siège.	222
L'Assemblée convient, pour le jeudi 4 juillet 2002, de renoncer au quorum pendant la réunion du Comité permanent des privilèges et élections.	222
L'Assemblée convient de ne pas procéder, le jeudi 27 juin 2002, à l'examen des affaires émanant des députés.	236
L'Assemblée convient de ne pas procéder, le mardi 2 juillet 2002, à l'examen des affaires émanant des députés.	242
Pendant la période des questions orales, l'Assemblée permet le retour aux déclarations de ministre et au dépôt de rapports.	259
L'Assemblée convient de lever la séance à 15 h 30, le mercredi 10 juillet 2002.	259
L'Assemblée convient de lever la séance à 15 heures, le mercredi 10 juillet 2002.	263
L'Assemblée permet le retour aux déclarations de ministre et au dépôt de rapports.	280
L'Assemblée convient de ne pas procéder, le mardi 16 juillet 2002, à l'examen des affaires émanant des députés.	281
L'Assemblée convient de ne pas procéder, le mercredi 17 juillet 2002, à l'examen des affaires émanant des députés.	285
L'Assemblée convient de ne pas procéder, le jeudi 18 juillet 2002, à l'examen des affaires émanant des députés.	287
L'Assemblée convient de lever la séance à 17 heures, le jeudi 18 juillet 2002.	287
L'Assemblée convient de ne pas procéder, le mardi 23 juillet 2002, à l'examen des affaires émanant des députés.	296
L'Assemblée convient de ne pas procéder, le mercredi 24 juillet 2002, à l'examen des affaires émanant des députés.	297
L'Assemblée permet le retour aux déclarations de ministre et au dépôt de rapports.	306
L'Assemblée convient, à l'unanimité, de siéger de 10 heures à midi et de 13 h 30 à 16 heures le lundi 29 juillet 2002 et d'examiner les affaires courantes à 13 h 30.	307

INDEX

L'Assemblée convient, à l'unanimité, de former, dans la matinée du lundi 29 juillet 2002, deux groupes du Comité des subsides, l'un devant se réunir dans la salle 254 et l'autre à l'Assemblée, si les budgets sont examinés.	307
L'Assemblée convient, à l'unanimité, de former, dans l'après-midi du lundi 29 juillet 2002, trois groupes du Comité des subsides qui se réuniront si les budgets sont examinés.	307
L'Assemblée permet au Comité permanent des comptes publics de se réunir le lundi 29 juillet 2002, à 10 heures, pendant qu'elle siège.	307
L'Assemblée convient, à l'unanimité, de former, le mardi 30 juillet 2002, un seul groupe du Comité des subsides qui se réunira à l'Assemblée afin d'examiner le budget du ministère de la Santé.	307
L'Assemblée convient, à l'unanimité, pour le lundi 29 juillet 2002 et le mardi 30 juillet 2002, de renoncer au quorum et de différer la tenue de votes consignés.	307
L'Assemblée convient de ne pas procéder, le lundi 29 juillet 2002 et le mardi 30 juillet 2002, à l'examen des affaires émanant des députés.	307
L'Assemblée convient à l'unanimité de siéger de 10 heures à midi et de 13 h 30 à 16 heures le mardi 30 juillet 2002 et d'examiner les affaires courantes à 13 h 30.	313
L'Assemblée convient de ne pas procéder, le mercredi 31 juillet 2002, à l'examen des affaires émanant des députés.	317
L'Assemblée convient à l'unanimité de siéger de 10 heures à midi et de poursuivre ses travaux à 13 h 30 le mardi 6 août 2002 et le mercredi 7 août 2002.	317
L'Assemblée convient à l'unanimité de siéger de 18 h 30 à 22 heures le mercredi 7 août 2002 afin d'examiner les budgets à l'Assemblée.	324
L'Assemblée convient à l'unanimité, pour le mercredi 7 août 2002, de renoncer au quorum et de différer la tenue de votes consignés.	324
L'Assemblée convient à l'unanimité de permettre au Comité permanent des modifications législatives et au Comité permanent des affaires municipales de se réunir le mercredi 7 août 2002, à 18 h 30, pendant qu'elle siège.	324
L'Assemblée convient de ne pas procéder, le jeudi 1 ^{er} août 2002, à l'examen des affaires émanant des députés.	328
L'Assemblée convient de ne pas procéder, le mardi 6 août 2002, à l'examen des affaires émanant des députés.	339
L'Assemblée convient à l'unanimité de former, le mardi 6 août 2002, deux groupes du Comité des subsides qui se réuniront pendant qu'elle siège.	339
L'Assemblée convient de former, le mardi 6 août 2002, de 18 h 30 à minuit, trois groupes du Comité des subsides, l'un devant se réunir à l'Assemblée et les deux autres à l'extérieur de l'Assemblée.	340
L'Assemblée convient à l'unanimité de siéger de 8 h 30 à midi et de poursuivre ses travaux à 13 h 30 le mercredi 7 août 2002 et le jeudi 8 août 2002.	340
L'Assemblée permet au Comité permanent des affaires municipales de se réunir le jeudi 8 août 2002, à 8 h 30, pendant qu'elle siège.	343
L'Assemblée convient à l'unanimité de suspendre, pour le reste de la session, l'application du paragraphe 74(2) du <i>Règlement</i>	343
L'Assemblée convient à l'unanimité de permettre à un groupe du Comité des subsides de se réunir à l'Assemblée de 18 h 30 à minuit, le mercredi 7 août 2002.	346

INDEX

L'Assemblée convient de ne pas procéder, le jeudi 8 août 2002, à l'examen des affaires émanant des députés.	357
BUDGET, DÉBAT SUR LE	
Proposeur : M. le <i>ministre</i> SELINGER, le lundi 22 avril 2002	
Débat : M. le <i>ministre</i> SELINGER. Ajournement (M. MURRAY)	76
Suite du débat : M. MURRAY. Amendement — M. MURRAY. Amendement déclaré recevable. Suite du débat (amendement) : M ^{mce} la <i>ministre</i> MIHYCHUK, MM. DERKACH, MARTINDALE et M. CUMMINGS ainsi que M ^{mce} la <i>ministre</i> BARRETT. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat.	85
Suite du débat (amendement) : MM. PENNER (Emerson), SANTOS et GERRARD, M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. ENNS et STRUTHERS. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat.	87-88
Suite du débat (amendement) : M. HAWRANIK, M. le <i>ministre</i> SALE, M. GILLESHAMMER, M ^{mce} la <i>ministre</i> WOWCHUK ainsi que MM. PITURA et SCHELLENBERG. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	94-95
Suite du débat (amendement) : MM. SCHELLENBERG, LOEWEN et RONDEAU. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	97
Suite du débat (amendement) : M. RONDEAU, M ^{mce} DRIEDGER, M. MALOWAY, M ^{mce} SMITH (Fort Garry), M. NEVAKSHONOFF, M ^{mce} MITCHELSON et M. AGLUGUB. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	99
Suite du débat (amendement) : M. AGLUGUB, M ^{mces} STEFANSON et CERILLI, M. MAGUIRE, M ^{mce} ALLAN, MM. SCHULER, DEWAR et ROCAN ainsi que M. le <i>ministre</i> ROBINSON et M. FAURSCHOU. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	102-103
Suite du débat (amendement) : M. FAURSCHOU, M. le <i>ministre</i> CALDWELL, M. HELWER, M ^{mce} la <i>ministre</i> FRIESEN, M. DYCK, M. le <i>premier ministre</i> DOER, M. PENNER (Steinbach) et M. le <i>ministre</i> SELINGER. Amendement rejeté à la majorité (24-31). Motion principale adoptée à la majorité (31-24)	104-107
BUDGET DES DÉPENSES (voir aussi Comité des subsides, Comité des voies et moyens et Motions d'approbation)	
Présentation et renvoi au Comité des subsides	
Budget des dépenses principal — D.P. n ^o 100	76
Budget des immobilisations — D.P. n ^o 101	76
Renvoi du budget des immobilisations et du budget des dépenses principal	77
Ordre d'examen des budgets	
M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n ^o 124	101
Modification de l'ordre d'examen (avec le consentement de l'Assemblée)	
(le 15 mai 2002)	139
(le 16 mai 2002)	144
(le 22 mai 2002)	152
(le 24 juin 2002)	222
(le 18 juillet 2002)	287
(le 24 juillet 2002)	297
(le 25 juillet 2002)	306-307
(le 29 juillet 2002)	309
(le 29 juillet 2002)	313
(le 6 août 2002)	343
(le 7 août 2002)	344

INDEX

(le 8 août 2002)	348
(le 8 août 2002)	356
(le 8 août 2002)	357

COMITÉ DES SUBSIDES

Formation de l'Assemblée en comité à la prochaine séance	76
Renvoi du budget des immobilisations et du budget des dépenses principal	77
Formation de l'Assemblée en comité. Interruption des travaux à 17 heures pour permettre l'examen des affaires émanant des députés	115
Formation de l'Assemblée en comité.....	118
Formation de l'Assemblée en comité. Interruption des travaux à 17 heures pour permettre l'examen des affaires émanant des députés	122
Formation de l'Assemblée en comité. Interruption des travaux à 17 heures pour permettre l'examen des affaires émanant des députés	125
Formation de l'Assemblée en comité. Interruption des travaux à 17 heures pour permettre l'examen des affaires émanant des députés	136
Formation de l'Assemblée en comité. Interruption des travaux à 17 heures pour permettre l'examen des affaires émanant des députés	144
Formation de l'Assemblée en comité. Interruption des travaux à 17 heures pour permettre l'examen des affaires émanant des députés	148
Formation de l'Assemblée en comité. Elle interrompt temporairement ses travaux afin de permettre au président adjoint de prendre le fauteuil.	152
Formation de l'Assemblée en comité.....	152
Formation de l'Assemblée en comité. Interruption des travaux à 17 heures pour permettre l'examen des affaires émanant des députés	164
Formation de l'Assemblée en comité. Interruption des travaux à 17 heures pour permettre l'examen des affaires émanant des députés	168
Formation de l'Assemblée en comité.....	171
Formation de l'Assemblée en comité. Elle poursuit ses travaux en comité jusqu'à midi, puis examine les affaires courantes, après quoi elle se forme de nouveau en Comité des subsides, comme convenu.	172
Formation de l'Assemblée en comité.....	173
Formation de l'Assemblée en comité. Interruption des travaux à 17 heures pour permettre l'examen des affaires émanant des députés	174
Formation de l'Assemblée en comité. Interruption des travaux à 17 heures pour permettre l'examen des affaires émanant des députés	178
Formation de l'Assemblée en comité. Interruption des travaux à 17 heures pour permettre l'examen des affaires émanant des députés	182
Formation de l'Assemblée en comité. Interruption des travaux à 17 heures pour permettre l'examen des affaires émanant des députés	228
Formation de l'Assemblée en comité.....	242

INDEX

Formation de l'Assemblée en comité.....	285
Formation de l'Assemblée en comité. Elle poursuit ses travaux en comité jusqu'à midi, puis examine les affaires courantes, après quoi elle se forme de nouveau en Comité des subsides, comme convenu.	286
Formation de l'Assemblée en comité.....	288
Formation de l'Assemblée en comité. Interruption des travaux à 17 heures pour permettre l'examen des affaires émanant des députés	294
Formation de l'Assemblée en comité. Elle interrompt temporairement ses travaux afin de permettre au président de prendre le fauteuil.	296
Formation de l'Assemblée en comité.....	296
Formation de l'Assemblée en comité.....	298
Formation de l'Assemblée en comité. Interruption des travaux à 17 heures pour permettre l'examen des affaires émanant des députés	307
Formation de l'Assemblée en comité. Elle poursuit ses travaux en comité jusqu'à midi, puis examine les affaires courantes, après quoi elle se forme de nouveau en Comité des subsides, comme convenu.	309
Formation de l'Assemblée en comité.....	313
Formation de l'Assemblée en comité. Elle poursuit ses travaux en comité jusqu'à midi, puis examine les affaires courantes, après quoi elle se forme de nouveau en Comité des subsides, comme convenu.	314
Formation de l'Assemblée en comité.....	315
Formation de l'Assemblée en comité.....	324
Formation de l'Assemblée en comité. Présentation d'un rapport. Adoption de crédits provisoires (3 307 376 300 \$ — Partie A [Dépenses de fonctionnement] et 29 000 000 \$ — Partie B [Investissements en immobilisations])	325
Formation de l'Assemblée en comité. Elle poursuit ses travaux en comité jusqu'à midi, puis examine les affaires courantes, après quoi elle se forme de nouveau en Comité des subsides, comme convenu.	333
Formation de l'Assemblée en comité. Elle interrompt temporairement ses travaux afin de permettre au président adjoint de prendre le fauteuil.	343
Formation de l'Assemblée en comité.....	343
Formation de l'Assemblée en comité. Elle poursuit ses travaux en comité jusqu'à midi, puis examine les affaires courantes, après quoi elle se forme de nouveau en Comité des subsides, comme convenu.	344
Formation de l'Assemblée en comité. Interruption des travaux à 17 heures pour permettre l'examen des affaires émanant des députés	345
Formation de l'Assemblée en comité.....	347
Formation de l'Assemblée en comité. Elle poursuit ses travaux en comité jusqu'à midi, puis examine les affaires courantes, après quoi elle se forme de nouveau en Comité des subsides, comme convenu.	348
Formation de l'Assemblée en comité. Elle interrompt temporairement ses travaux afin de permettre au président de prendre le fauteuil.	357

INDEX

Formation de l'Assemblée en comité. Elle interrompt temporairement ses travaux afin de permettre au président adjoint de prendre le fauteuil.	357
Formation de l'Assemblée en comité. Elle interrompt temporairement ses travaux afin de permettre au président de prendre le fauteuil.	357
Formation de l'Assemblée en comité. Elle interrompt temporairement ses travaux afin de permettre au président de prendre le fauteuil.	357
Présentation d'un rapport (du 22 avril 2002 au 8 août 2002) :	
Pendant que le groupe du Comité des subsides réuni dans la salle 254, le 9 mai 2002, examine le budget du ministère de la Conservation, la proposition budgétaire n° 12.3 — Opérations régionales — est mise aux voix. Le Comité tient un vote par oui ou non. Un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée pour voter. La motion est adoptée à 27 contre 23.	357
Pendant que le groupe du Comité des subsides réuni à l'Assemblée, le 22 mai 2002, examine le budget du Conseil exécutif, un vote par oui ou non est tenu sur la motion de M. MURRAY recommandant que le traitement du premier ministre soit réduit de 9 000 \$. Un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée pour voter. La motion est rejetée à 20 contre 27.	357
Pendant que le groupe du Comité des subsides réuni dans la salle 255, le 22 mai 2002, examine le budget du ministère des Finances, un vote par oui ou non est tenu sur la motion de M. PENNER (Emerson) recommandant que le traitement du ministre des Finances soit réduit de 5 680 \$. Un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée pour voter. La motion est rejetée à 16 contre 27.	357
Pendant que le groupe du Comité des subsides réuni dans la salle 255, le 22 mai 2002, examine le budget du ministère des Finances, une décision du président ayant trait à un rappel au <i>Règlement</i> fait l'objet d'une contestation. Le Comité tient un vote par oui ou non. Un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée pour voter. Un vote consigné est tenu le 27 mai 2002 et la décision est maintenue à 27 contre 22.	358
Pendant que le groupe du Comité des subsides réuni dans la salle 255, le 27 mai 2002, examine le budget du ministère des Finances, la proposition budgétaire n° 7.1 — Administration et finances — est mise aux voix. Le Comité tient un vote par oui ou non. Un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée pour voter. La motion est adoptée à 28 contre 22.	358
Pendant que le groupe du Comité des subsides réuni dans la salle 255, le 29 mai 2002, examine le budget du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation, une décision du président ayant trait à un rappel au <i>Règlement</i> fait l'objet d'une contestation. Le Comité tient un vote par oui ou non. Un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée pour voter. La décision est maintenue à 25 contre 20.	358
Pendant que le groupe du Comité des subsides réuni dans la salle 254, le 3 juin 2002, examine le budget du ministère de la Conservation, un vote par oui ou non est tenu sur la motion de M. ENNS recommandant que le traitement du ministre de la Conservation soit réduit de 5 680 \$. Un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée pour voter. La motion est rejetée à 22 contre 29.	358

INDEX

Pendant que le groupe du Comité des subsides réuni dans la salle 254, le 23 juillet 2002, examine le budget des dépenses concernant la Situation de la femme, une décision du président ayant trait à un rappel au <i>Règlement</i> fait l'objet d'une contestation. Le Comité tient un vote par oui ou non. Un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée pour voter. La décision est maintenue à 29 contre 18.	358
Adoption des propositions n ^{os} 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 et 1.6 (Assemblée législative).....	358-359
Adoption des propositions n ^{os} 2.1 et 2.2 (Conseil exécutif)	359
Adoption des propositions n ^{os} 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.5, 3.6, 3.7, 3.8 et 3.9 (Agriculture et Alimentation).....	360-361
Adoption des propositions n ^{os} 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5 et 4.6 (Justice).....	361-362
Adoption des propositions n ^{os} 5.1, 5.2, 5.3 et 5.4 (Consommation et Corporations).....	362-363
Adoption de la proposition n ^o 6.1 (Avantages sociaux de la fonction publique et autres frais).....	363
Adoption des propositions n ^{os} 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 7.6, 7.7, 7.8, 7.9 et 7.10 (Finances).....	363-365
Adoption des propositions n ^{os} 9.1, 9.2, 9.3, 9.4, 9.5 et 9.6 (Services à la famille et Logement).....	365-366
Adoption des propositions n ^{os} 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 10.5 et 10.6 (Industrie, Commerce et Mines).....	366-367
Adoption des propositions n ^{os} 11.1, 11.2, 11.3 et 11.4 (Travail et Immigration)	367
Adoption des propositions n ^{os} 12.1, 12.2, 12.3, 12.4, 12.5, 12.6, 12.7, 12.8, 12.9 et 12.10 (Conservation)	367-369
Adoption des propositions n ^{os} 13.1, 13.2, 13.3, 13.4, 13.5, 13.6, 13.7 et 13.8 (Affaires intergouvernementales).....	369-370
Adoption des propositions n ^{os} 14.1, 14.2, 14.3, 14.4, 14.5 et 14.6 (Culture, Patrimoine et Tourisme).....	370-371
Adoption des propositions n ^{os} 15.1, 15.2, 15.3, 15.4, 15.5, 15.6 et 15.7 (Transports et Services gouvernementaux).....	371-373
Adoption des propositions n ^{os} 16.1, 16.2, 16.3, 16.4, 16.5, 16.6, 16.7 et 16.8 (Éducation, Formation professionnelle et Jeunesse).....	373-374
Adoption des propositions n ^{os} 17.1 et 17.2 (Commission de la fonction publique).....	374
Adoption des propositions n ^{os} 19.1, 19.2, 19.3 et 19.4 (Affaires autochtones et du Nord).....	374-375
Adoption des propositions n ^{os} 21.1, 21.2, 21.3, 21.4, 21.5, 21.6 et 21.7 (Santé).....	375-376
Adoption des propositions n ^{os} 22.1 et 22.2 (Situation de la femme)	376
Adoption des propositions n ^{os} 24.1 et 24.2 (Direction générale des services aux personnes âgées).....	377
Adoption des propositions n ^{os} 26.1, 26.2, 26.3, 26.4 et 26.5 (Crédits d'autorisation)	377-378
Adoption des propositions n ^{os} 27.1 et 27.2 (Autres affectations)	378
Adoption des propositions n ^{os} 28.1 et 28.2 (Sport).....	378

INDEX

Adoption des propositions n ^{os} 33.1 et 33.2 (Programmes d'aide communautaire)	378-379
Adoption des propositions n ^{os} 34.1 et 34.2 (Enfants en santé Manitoba)	379
Adoption des propositions n ^{os} 44.1, 44.2, 44.3, 44.4 et 44.5 (Enseignement postsecondaire)	379-380
Adoption des propositions n ^{os} B.1, B.2, B.3, B.4, B.5, B.6, B.7, B.8 et B.9 (Investissements en immobilisations).....	380-381
Formation de l'Assemblée en comité. Elle interrompt temporairement ses travaux afin de permettre au président de prendre le fauteuil.	382
Présentation d'un rapport. Adoption du budget des dépenses en capital (863 860 000 \$)	382-383
Rapport sur la motion d'adhésion prévue au paragraphe 76(1) du <i>Règlement</i>	383
COMITÉ DES VOIES ET MOYENS	
Formation de l'Assemblée en comité à la prochaine séance	76
Formation de l'Assemblée en comité. Présentation d'un rapport. Adoption de crédits provisoires (3 307 376 300 \$ — Partie A [Dépenses de fonctionnement] et 29 000 000 \$ — Partie B [Investissements en immobilisations]).....	325-326
Formation de l'Assemblée en comité. Budget des immobilisations (863 860 000 \$) et budget des dépenses principal (6 614 752 600 \$ — partie A [Dépenses de fonctionnement] et 58 000 000 \$ — partie B [Investissements en immobilisations])	383
COMITÉ PLÉNIER	
Projet de loi 11 — <i>Loi modifiant la Loi sur les maladies des animaux/The Animal Diseases Amendment Act</i> Renvoi au comité (avec le consentement de l'Assemblée).....	299
Il en est fait rapport sans amendement.	299
Projet de loi 45 — <i>Loi d'exécution du budget de 2002 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité/The Budget Implementation and Tax Statutes Amendment Act, 2002</i> Renvoi au comité.....	331
Il en est fait rapport sans amendement.	331
Projet de loi 46 — <i>Loi modifiant la Loi sur le financement des campagnes électorales/The Elections Finances Amendment Act</i> Renvoi au comité.....	343
Il en est fait rapport sans amendement.	343
Projet de loi 55 — <i>Loi de 2002 portant affectation anticipée de crédits/The Interim Appropriation Act, 2002</i> Renvoi au comité.....	326
Il en est fait rapport sans amendement.	326
Projet de loi 56 — <i>Loi d'emprunt de 2002/The Loan Act, 2002</i> Renvoi au comité.....	384
Il en est fait rapport sans amendement.	384
Projet de loi 57 — <i>Loi de 2002 portant affectation de crédits/The Appropriation Act, 2002</i> Renvoi au comité.....	384
Il en est fait rapport sans amendement.	384

INDEX

L'Assemblée approuve les recommandations ayant trait aux règles et à la procédure applicables au fonctionnement du Comité des comptes publics, l'adoption de ces recommandations et leur inclusion dans le <i>Règlement, ordres et formalités de procédure de l'Assemblée législative</i> , la version proposée du paragraphe 120(1) du <i>Règlement</i> qui traite des avis de demande de projet de loi d'intérêt privé ainsi que l'autorisation à accorder au personnel du bureau du greffier de renuméroter et de réimprimer la version révisée du <i>Règlement</i> qui incluerait tous les ajouts, modifications et suppressions.	
Renvoi au comité.....	381
Il en est fait rapport sans amendement.	381
 COMITÉS DE L'ASSEMBLÉE	
AFFAIRES MUNICIPALES	
Présentation du premier rapport (Partenariat de la Fourche et de Portage Nord pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2001)	25-26
Présentation du deuxième rapport (projet de loi 20) (avec le consentement de l'Assemblée)	354-356
Présentation du troisième rapport (projets de loi 27, 39, 41 et 49) (avec le consentement de l'Assemblée)	407-410
 COMPTES PUBLICS	
Présentation du premier rapport (règles de procédure du Comité des comptes publics)	117
Présentation du deuxième rapport (rapport du vérificateur provincial sur la vérification de l'optimisation des ressources pour les périodes qui se sont terminées à l'automne 1997, au printemps 1998 et à l'été 1999)	134-135
Présentation du troisième rapport (rapport du vérificateur provincial sur la vérification de l'optimisation des ressources pour la période qui s'est terminée en juin 2000, rapport annuel sur le fonctionnement du bureau du vérificateur provincial pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2000, comptes publics de la province du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 1999 (volume 4) et comptes publics de la province du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2000 (volumes 1 à 3)	166-167
 MODIFICATIONS LÉGISLATIVES	
Présentation du premier rapport (projets de loi 4 et 300) (avec le consentement de l'Assemblée)	66-67
Présentation du deuxième rapport (projets de loi 6 et 8)	120-121
Présentation du troisième rapport (projets de loi 3, 7 et 10)	128-130
Présentation du quatrième rapport (projet de loi 6)	135-136
Présentation du cinquième rapport (projet de loi 14)	238-241
Présentation du sixième rapport (projets de loi 13, 15, 16, 18, 25, 26 et 28)	290-292
Présentation du septième rapport (projets de loi 19, 22, 32, 33, 43 et 44)	302-305
Présentation du huitième rapport (projet de loi 34)	310-312
Présentation du neuvième rapport (projet de loi 35)	334-335
Présentation du dixième rapport (projets de loi 17, 40, 48, 50, 51 et 54)	335-336
Présentation du onzième rapport (projets de loi 2, 21, 23, 24, 38, 42 et 53) (avec le consentement de l'Assemblée)	349-354
Présentation du douzième rapport (projets de loi 31, 36 et 37) (avec le consentement de l'Assemblée)	384-387
Présentation du treizième rapport (projets de loi 41 et 49) (avec le consentement de l'Assemblée)	387

INDEX

PRIVILÈGES ET ÉLECTIONS

Présentation du premier rapport (nomination du protecteur des enfants et nomination de l'ombudsman).....	74-75
Présentation du deuxième rapport (rapport réglementaire sur l'élection provinciale d'avril 1995; rapports annuels de 1995, de 1996 et de 1997 concernant la <i>Loi sur le financement des campagnes électorales</i> ; rapport réglementaire sur les élections partielles de septembre 1997 tenues dans la circonscription de Portage-la-Prairie; rapport réglementaire sur les élections partielles d'avril 1998 tenues dans la circonscription de Charleswood; rapport annuel de 1998 du directeur général des élections; rapport annuel de 1999 du directeur général des élections, qui couvre également l'élection provinciale de septembre 1999; rapport annuel de 2000 du directeur général des élections, qui couvre également la tenue d'élections partielles dans les circonscriptions électorales de Kirkfield Park et de Tuxedo en novembre 2000).....	252-253
Présentation du troisième rapport (projet de loi 9).....	272-273
Présentation du quatrième rapport (rapport du 19 avril 2002 du comité chargé de la rémunération des juges et ses recommandations) (avec le consentement de l'Assemblée).....	388-390

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

Présentation du premier rapport (projets de loi 301, 302, 303 et 304) (avec le consentement de l'Assemblée).....	390-392
--	---------

RELATIONS INDUSTRIELLES

Présentation du premier rapport (projet de loi 5) (avec le consentement de l'Assemblée).....	155-156
Présentation du deuxième rapport (projets de loi 29 et 30) (avec le consentement de l'Assemblée).....	243-244
Présentation du troisième rapport (projet de loi 27) (avec le consentement de l'Assemblée).....	404-406

SERVICES PUBLICS ET RESSOURCES NATURELLES

Présentation du premier rapport (rapport annuel de la Société des alcools du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2000).....	244-245
Présentation du deuxième rapport (rapport annuel de la Régie de l'hydro-électricité du Manitoba pour les exercices qui se sont terminés le 31 mars 2000 et le 31 mars 2001).....	258-259

COMPTE DES VOIX

AMENDEMENT À L'ÉTAPE DU RAPPORT

Projet de loi 5 — premier amendement — 23 mai 2002 Motion rejetée à la majorité (17-26).....	156-157
Projet de loi 5 — deuxième amendement — 23 mai 2002 Motion rejetée à la majorité (18-26).....	158-159
Projet de loi 5 — troisième amendement — 23 mai 2002 Motion rejetée à la majorité (17-26).....	159-160
Projet de loi 14 — premier amendement — 4 juillet 2002 Motion rejetée à la majorité (23-31).....	250-251
Projet de loi 14 — deuxième amendement — 8 juillet 2002 Motion rejetée à la majorité (25-28).....	254-255
Projet de loi 14 — quatrième amendement — 9 juillet 2002 Motion rejetée à la majorité (20-27).....	261
Projet de loi 14 — cinquième amendement — 11 juillet 2002 Motion rejetée à la majorité.....	265

INDEX

Projet de loi 14 — septième amendement — 11 juillet 2002	
Motion rejetée à la majorité	266
Projet de loi 14 — huitième amendement — 11 juillet 2002	
Motion rejetée à la majorité	266
Projet de loi 14 — neuvième amendement — 11 juillet 2002	
Motion rejetée à la majorité (22-29).....	269-270
Projet de loi 14 — douzième amendement — 15 juillet 2002	
Motion rejetée à la majorité	274
DEUXIÈME LECTURE	
Projet de loi 14 — amendement de la motion motivée — 19 juin 2002	
Motion rejetée à la majorité (20-30).....	213-214
Projet de loi 14 — 20 juin 2002	
Motion adoptée à la majorité (29-18).....	219-220
Projet de loi 41 — 6 août 2002	
Motion adoptée à la majorité.....	340
Projet de loi 57 — 8 août 2002	
Motion adoptée à la majorité.....	383
MOTIONS D'APPROBATION	
Projet de loi 14 — 15 juillet 2002	
Motion adoptée à la majorité.....	274
Projet de loi 34 — 31 juillet 2002	
Motion adoptée à la majorité.....	317
PROCÉDURE	
Le 22 novembre 2001 — contestation d'une décision du président	
Décision maintenue à la majorité (30-22)	41
Le 28 novembre 2001 — contestation d'une décision du président	
Décision maintenue à la majorité (25-19)	54-55
Le 3 décembre 2001 — contestation d'une décision du président	
Décision maintenue à la majorité (31-17)	57-58
Le 3 décembre 2001 — contestation d'une décision du président	
Décision maintenue à la majorité (31-18)	58-59
Le 5 décembre 2001 — contestation d'une décision du président	
Décision maintenue à la majorité (31-17)	63-64
Le 6 décembre 2001 — contestation d'une décision du président	
Décision maintenue à la majorité (30-19)	70
Le 21 mai 2002 — contestation d'une décision du président	
Décision maintenue à la majorité (29-23)	147-148
Le 27 mai 2002 — contestation d'une décision du président	
Décision maintenue à la majorité (28-21)	163-164
Le 6 juin 2002 — contestation d'une décision du président	
Décision maintenue à la majorité (29-20)	184-185

INDEX

Le 6 juin 2002 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (30-19)	186-187
Le 6 juin 2002 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (30-16)	187-188
Le 27 juin 2002 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (25-14)	235-236
Le 11 juillet 2002 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité	265-266
Le 16 juillet 2002 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (27-21)	279-280
Le 6 août 2002 — contestation d'une décision du président Décision maintenue à la majorité (30-22)	338-339
QUESTIONS DIVERSES	
Amendement à l'adresse en réponse au discours du trône — 23 novembre 2001 Motion rejetée à la majorité (19-30).....	47
Motion principale portant sur l'adresse en réponse au discours du trône — 26 novembre 2001 Motion adoptée à la majorité.....	51
Projet de loi 14 — ajournement du débat portant sur la deuxième lecture — 6 juin 2002 Motion rejetée à la majorité (19-28).....	183-184
Projet de loi 14 — ajournement du débat portant sur la deuxième lecture (amendement) — 10 juin 2002 Motion rejetée à la majorité (23-29).....	193-194
Projet de loi 203 — ajournement du débat portant sur la deuxième lecture — 1 ^{er} août 2002 Motion adoptée à la majorité (30-23).....	329-330
Projet de loi 204 — ajournement du débat portant sur la deuxième lecture — 6 août 2002 Motion adoptée à la majorité (29-20).....	342
Amendement à la motion portant sur le budget — 1 ^{er} mai 2002 Motion rejetée à la majorité (24-31)	104-107
Motion principale portant sur le budget — 1 ^{er} mai 2002 Motion adoptée à la majorité (31-24).....	104-107
Motion principale portant sur la nouvelle loi agricole américaine, l'agriculture canadienne et les agriculteurs canadiens — 13 mai 2002 Motion adoptée à la majorité (50-0).....	131-132
TROISIÈME LECTURE	
Projet de loi 8 — 23 mai 2002 Motion adoptée à la majorité (42-0).....	160-161
Projet de loi 14 — 17 juillet 2002 Motion adoptée à la majorité (26-20).....	283-284
Projet de loi 24 — 8 août 2002 Motion adoptée à la majorité.....	403
Projet de loi 27 — 8 août 2002 Motion adoptée à la majorité (31-19).....	411-412

INDEX

Projet de loi 34 — 1 ^{er} août 2002	
Motion adoptée à la majorité (31-32).....	330-331
Projet de loi 37 — 8 août 2002	
Motion adoptée à la majorité.....	398
Projet de loi 41 — 8 août 2002	
Motion adoptée à la majorité (30-21).....	399
Projet de loi 46 — 8 août 2002	
Motion adoptée à la majorité.....	395
Projet de loi 49 — 8 août 2002	
Motion adoptée à la majorité.....	400
Projet de loi 53 — 8 août 2002	
Motion adoptée à la majorité.....	404
Projet de loi 56 — 8 août 2002	
Motion adoptée à la majorité.....	384
Projet de loi 57 — 8 août 2002	
Motion adoptée à la majorité.....	384
 CONDOLÉANCES	
Transmises à la famille de la défunte suivante :	
SA MAJESTÉ LA REINE ELIZABETH, reine mère (avec le consentement de l'Assemblée)	
Intervenants : M. le <i>premier ministre</i> DOER ainsi que MM. MURRAY et GERRARD	75
 DÉCISIONS DU PRÉSIDENT	
AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS	
Amendement — Proposition n ^o 9	
Le président met l'affaire en délibéré.	175
 PRIVILÈGE	
Privilège — M. DERKACH — que le ministre de l'Éducation a porté atteinte aux privilèges des députés de l'Assemblée en fournissant aux médias des copies d'un document sans l'avoir déposé auparavant à l'Assemblée et ce, même si plusieurs députés lui ont demandé maintes fois de le faire, et propose que la question soit renvoyée à un comité de l'Assemblée.	
Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH, MM. GERRARD et PRAZNIK ainsi que M. le <i>ministre</i> ASHTON. Le président met l'affaire en délibéré.	71
Le président déclare qu'il ne s'agit pas d'une question de privilège fondée de prime abord.	92-93
Privilège — M. LOEWEN — au sujet de déclarations qu'il a faites le 13 février 2002 lors d'un forum public concernant le Fonds de placement Crocus.	
Le président met l'affaire en délibéré.	74
Le président déclare qu'il ne s'agit pas d'une question de privilège et que, par conséquent, elle est irrecevable.	94

INDEX

Privilège — M. ENNS — que l'Assemblée blâme le ministre des Finances et le premier ministre pour le manque de respect qu'ils ont manifesté envers les traditions et les usages de l'Assemblée législative du Manitoba et envers la population manitobaine. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH, M. MURRAY, M. le <i>premier ministre</i> DOER, M. GERRARD, M. le <i>ministre</i> SELINGER ainsi que MM. LOEWEN et LAURENDEAU. Le président met l'affaire en délibéré.....	100
Le président déclare qu'il aurait été possible de soulever cette question plus tôt et qu'il ne s'agit pas, de prime abord, d'une question de privilège. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité. (29-23)	145-148
Privilège — M. ROCAN — que l'alinéa 120(1)b n'est pas conforme à la constitution et que le Comité du <i>Règlement</i> de l'Assemblée soit saisi de la question. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH, M. LAURENDEAU, M. le <i>ministre</i> SELINGER et M. GERRARD. La motion visant à modifier le <i>Règlement</i> est adoptée à l'unanimité. Le président déclare que la question de privilège qui a été soulevée est réglée.	101-102
Privilège — M. DERKACH — que l'Assemblée blâme le ministre des Transports et des Services gouvernementaux pour avoir volontairement induit l'Assemblée en erreur et que le Comité permanent des privilèges et élections soit saisi de la question. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON, M. TWEED et M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Le président met l'affaire en délibéré.	306
Le président déclare qu'il ne s'agit pas d'une question de privilège fondée de prime abord. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité. (30-22)	338-339
QUESTION URGENTE D'INTÉRÊT PUBLIC	
M. MURRAY (avec le consentement de l'Assemblée) — Attaques terroristes survenues le 11 septembre 2001 aux États-Unis Débat sur l'urgence de la motion : M. MURRAY et M. le <i>premier ministre</i> DOER. Le président déclare que les motions urgentes d'intérêt public que présentent les députés ne peuvent comporter l'expression « Attendu que » ni suivre le même format que celui des propositions émanant des députés, mais que les députés semblent vouloir débattre de la question. À la demande du président, l'Assemblée consent à la tenue du débat. Débat : M. MURRAY, M. le <i>premier ministre</i> DOER, MM. GERRARD et ENNS, M. le <i>ministre</i> SALE, M ^{me} MITCHELSON, M. le <i>ministre</i> SMITH (Brandon-Ouest), M. GILLESHAMMER, M. le <i>ministre</i> ASHTON, M. ROCAN, M ^{me} la <i>ministre</i> BARRETT, M ^{me} SMITH (Fort Garry), MM. SANTOS et SCHULER, M ^{me} la <i>ministre</i> FRIESEN ainsi que M. DERKACH. Il est mis fin au débat.	17-18
QUESTIONS DE PROCÉDURE	
Rappel au <i>Règlement</i> — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — au sujet des commentaires du député de Minnedosa et demande de rétractation. Débat : M. LAURENDEAU. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> recevable et demande au député de Minnedosa de se rétracter. M. GILLESHAMMER se rétracte.....	30
Rappel au <i>Règlement</i> — M. LAURENDEAU — commentaire 417 de Beuchesne. Débat : M. DERKACH et M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Le président met l'affaire en délibéré.	31
Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité. (31-17)	57-58
Rappel au <i>Règlement</i> — M. LAURENDEAU — commentaire 417 de Beuchesne et latitude dont disposent les leaders. Débat : M. le <i>premier ministre</i> DOER. Le président met l'affaire en délibéré.....	31
Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité. (31-18)	58-59
Rappel au <i>Règlement</i> — M. LAURENDEAU — commentaire 417 de Beuchesne et propos non parlementaires. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité. (30-22)	41

INDEX

<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. LAURENDEAU — au sujet du terme « scurrilous » que le député d'Entre-les-Lacs a utilisé. Le président adjoint met l'affaire en délibéré. M. NEVAKSHONOFF se rétracte de plein gré.</p>	46-47
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. le <i>ministre</i> SMITH (Brandon-Ouest) — au sujet du mot « lies » qu'a utilisé le député de Saint-Norbert lors de son intervention sur le rappel au <i>Règlement</i>. Débat : M. LAURENDEAU. Le président adjoint met l'affaire en délibéré. Le président déclare que le mot « lies » est parlementaire puisqu'il n'a pas été utilisé à l'égard d'un ou de plusieurs députés en particulier.</p>	46-47 59-60
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. LAURENDEAU — au sujet de la réponse du premier ministre après qu'il a dit qu'elle serait portée comme avis de motion. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Le président met l'affaire en délibéré. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> recevable.</p>	50 62
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. TWEED — au sujet de la réponse du ministre de la Santé à une question. Le président déclare le rappel irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité. (25-19)</p>	54-55
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. DERKACH — commentaire 417 de Beausnesne et latitude dont disposent les leaders. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité. (31-17)</p>	63-64
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — au sujet de la recevabilité de la question du député de Russell. Débat : M. DERKACH. Le président met l'affaire en délibéré. Le président déclare que M. DERKACH devrait signer les documents déposés et les assortir d'une déclaration les concernant. Ceci aurait pour effet de rendre les documents recevables à l'Assemblée.</p>	69 89-91
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — au sujet de la recevabilité de la question du député de Lac-du-Bonnet. Débat : M. LAURENDEAU. Le président met l'affaire en délibéré. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable.</p>	69 91
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. LAURENDEAU — commentaire 417 de Beausnesne. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité. (30-19)</p>	70
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. LAURENDEAU — au sujet des termes « you are a hypocrite » employés par le ministre des Finances. M. le <i>ministre</i> SELINGER se rétracte de plein gré.</p>	87
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. LAURENDEAU — au sujet de propos qu'aurait tenus le député de Transcona. Débat : M. le <i>premier ministre</i> DOER. Le président met l'affaire en délibéré. Le président n'est pas en mesure de se prononcer sur la recevabilité du rappel au <i>Règlement</i>. M. REID se rétracte de plein gré.</p>	98 111
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. le <i>ministre</i> CALDWELL — au sujet de propos qu'aurait tenus le député de Saint-Norbert et demande de rétractation. Débat : M. LAURENDEAU et M. le <i>ministre</i> ASHTON. Le président met l'affaire en délibéré. M. LAURENDEAU se rétracte de plein gré.</p>	125
<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. ROCAN — commentaire 168 de Beausnesne : « Il n'est pas permis de dénigrer son travail [le président], même indirectement, au cours d'un débat ou de quelques travaux de la Chambre, si ce n'est par voie de motion de fond ». Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON. M. FAURSCHOU présente, de plein gré, des excuses au président.</p>	125

INDEX

Intervention — le président — demande au premier ministre de retirer ses paroles. M. le <i>premier ministre</i> DOER se rétracte.	143
Rappel au <i>Règlement</i> — M. CUMMINGS — au sujet du terme « raciste » qu’aurait prononcé le député de Transcona et demande de rétractation. Débat : M. le <i>ministre</i> SALE. Le président met l’affaire en délibéré.....	158
Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> recevable et enjoint au député d’offrir ses excuses. M. REID présente ses excuses à l’Assemblée.	191
Rappel au <i>Règlement</i> — M. LAURENDEAU — commentaire 417 de Beauséjour. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité. (28-21)	163-164
Rappel au <i>Règlement</i> — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — au sujet du mot « honest » qu’a employé la députée de River East au cours de son intervention concernant un précédent rappel au <i>Règlement</i> . M ^{me} MITCHELSON se rétracte de plein gré.	169
Rappel au <i>Règlement</i> — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — au sujet des mots « lie and lying » qu’aurait employés le député d’Emerson. Débat : M. LAURENDEAU. Le président met l’affaire en délibéré.....	169
Le président n’est pas en mesure de se prononcer sur la recevabilité du rappel au <i>Règlement</i>	192
Intervention — le président — met tous les députés en garde quant à l’utilisation des mots « honest » et « dishonest ».	178
Rappel au <i>Règlement</i> — M. LAURENDEAU — commentaire 417 de Beauséjour. Débat : M. le <i>ministre</i> SELINGER. Le président met l’affaire en délibéré.	178
Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> recevable.	192
Rappel au <i>Règlement</i> — M. LAURENDEAU — commentaire 417 de Beauséjour. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Le président met l’affaire en délibéré.	178
Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> recevable.	192
Rappel au <i>Règlement</i> — M. TWEED — au sujet de l’absence du ministre de l’Éducation, de la Formation professionnelle et de la Jeunesse. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité. (29-20)	184-185
Rappel au <i>Règlement</i> — M. LOEWEN — au sujet du mot « rat » qu’a utilisé le ministre de la Justice et procureur général. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH et M. TWEED. M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH se rétracte de plein gré.	186
Rappel au <i>Règlement</i> — M. TWEED — au sujet des négociations qu’auraient engagées les deux leaders à l’Assemblée. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité. (30-19)	186-187
Rappel au <i>Règlement</i> — M. DERKACH — au sujet des réponses que le ministre de l’Éducation, de la Formation professionnelle et de la Jeunesse a données pendant la période des questions orales et au sujet du commentaire 417 de Beauséjour. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> recevable, mais indique que celui-ci aurait dû être soulevé au moment opportun pendant la période des questions orales. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité. (30-16).....	187-188
Rappel au <i>Règlement</i> — M. NEVAKSHONOFF — au sujet de commentaires émanant du député de Lakeside ainsi que du député de Springfield et demande une rétractation. Débat : M. LAURENDEAU. Le président adjoint met l’affaire en délibéré.	197
Le président déclare qu’au cours des travaux du 13 juin 2002, le député de Lakeside a retiré de plein gré les paroles en question, que ce volet du dossier est par conséquent clos, et qu’il ne peut pas exiger que le député de Springfield retire ses paroles.	209

INDEX

Intervention — le président — demande au député de Gimli, qui a utilisé les termes « Dictator Drew », de se rétracter. M. HELWER se rétracte.	204
Rappel au <i>Règlement</i> — M. LAURENDEAU — au sujet de propos émanant de la députée de Saint-Vital et demande présentée aux députés pour qu'ils s'adressent à leurs collègues en utilisant leur titre de député. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> recevable et demande à la députée de Saint-Vital de retirer les paroles « doom and gloom Members for Fort Garry and Tuxedo » qu'elle a prononcées. M ^{me} ALLAN se rétracte.	209
Intervention — le président — demande au député de Lakeside, qui a utilisé le mot « lie », de se rétracter. M. ENNS se rétracte.	218
Intervention — le président — demande que les termes « deliberately misled » prononcés par le ministre des Finances soient retirés. M. le <i>ministre</i> SELINGER se rétracte.	231
Rappel au <i>Règlement</i> — M. le <i>premier ministre</i> DOER — au sujet de propos tenus par le député de Springfield portant sur l'absence de députés pendant une réunion de comité. Débat : M. SCHULER, M. le <i>ministre</i> SMITH (Brandon-Ouest) et M. LAURENDEAU. Le président met l'affaire en délibéré.	231
Le président déclare que les questions relatives à la présence des députés aux réunions de comité devraient être traitées par les comités plutôt que par l'Assemblée.	267-268
Rappel au <i>Règlement</i> — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — au sujet des termes « deliberately misrepresenting » qu'a prononcés le député de Sainte-Rose et exige que celui-ci se rétracte. Débat : M. LAURENDEAU. Le président adjoint met l'affaire en délibéré.	235
Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> recevable et enjoint au député de Sainte-Rose de retirer ses paroles. M. CUMMINGS se rétracte.	268
Rappel au <i>Règlement</i> — M. LAURENDEAU — commentaire 417 de Beauschêne. <i>Débat</i> : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH intervient. Le président adjoint déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité. (25-14)	235-236
Rappel au <i>Règlement</i> — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — commentaire 409(6) de Beauschêne. Débat : M. LAURENDEAU. Le président adjoint met l'affaire en délibéré.	236
Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> recevable.	269
Rappel au <i>Règlement</i> — M. GILLESHAMMER — demande au ministre de l'Éducation et de la Formation professionnelle qu'il indique à l'Assemblée si la ministre des Affaires intergouvernementales a changé d'idée au sujet de la fusion des divisions scolaires. Débat : M. le ministre CALDWELL et M. TWEED. Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité. (27-21)	279-280
Rappel au <i>Règlement</i> — M. LAURENDEAU — au sujet du terme « scurrilous » utilisé par le ministre des Transports et des Services gouvernementaux et demande de rétractation. M. le <i>ministre</i> ASHTON se rétracte de plein gré.	297
Rappel au <i>Règlement</i> — M. DERKACH — au sujet de propos qu'aurait tenus le ministre des Affaires autochtones et du Nord. Débat : M. le <i>ministre</i> ROBINSON, M. TWEED et M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Le président met l'affaire en délibéré.	306
Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable.	337-338
QUESTIONS DIVERSES	
Projet de loi 14 — amendement sur la motion motivée (le président) Le président déclare l'amendement recevable.....	193

INDEX

Projet de loi 14 — sixième amendement à l'étape du rapport (le président) amendement (le président adjoint par intérim) Le président déclare l'amendement recevable.	265-266
Exposé budgétaire — amendement (le président) Le président déclare l'amendement recevable.	85
Discours du trône — amendement (le président adjoint par intérim) Le président adjoint par intérim déclare l'amendement recevable.	23
QUESTIONS SOULEVÉES PENDANT LA DEUXIÈME SESSION DE LA 37^e LÉGISLATURE ET TRANCHÉES AU COURS DE LA TROISIÈME SESSION DE LA 37^e LÉGISLATURE	
Rappel au <i>Règlement</i> — M. LAURENDEAU — mots « junkyard dogs » qu'aurait employés le premier ministre. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH et M ^{me} MITCHELSON. Le président met l'affaire en délibéré. (soulevée pendant la 2 ^e session de la 37 ^e législature, à la page 325) Le président n'est pas en mesure de se prononcer sur la recevabilité du rappel au <i>Règlement</i> . M. le <i>premier ministre</i> DOER se rétracte de plein gré.	16
QUESTIONS SOULEVÉES PENDANT LA TROISIÈME SESSION DE LA 37^e LÉGISLATURE ET TRANCHÉES AU COURS DE CETTE MÊME SESSION	
DÉCLARATION DE DÉPUTÉ (conformément au paragraphe 23(1) du <i>Règlement</i>, voir l'annexe J)	
Naissance de Victoria Diane Stefanson, fille de la députée de Tuxedo (avec le consentement de l'Assemblée) (M. MURRAY) Observations : M. le <i>premier ministre</i> DOER et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.	40
DÉCLARATIONS DE MINISTRE	
Bilan de la situation dans la collectivité de Powell, qui est menacée par un grave incendie (M. le <i>ministre</i> ASHTON)	
Bilan de la situation dans les collectivités de Powell et de Barrows, qui sont menacées par un feu de forêt près de Red Lake (M. le <i>ministre</i> ASHTON) Observations : M. ENNS	172
Conseil ethnoculturel manitobain de consultation et de revendication (M ^{me} la <i>ministre</i> BARRETT) Observations : M. REIMER et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD	33
Décès subit de M. Sidney SPIVAK, ancien député à l'Assemblée législative du Manitoba (M. le <i>premier ministre</i> DOER) Observations : M. MURRAY ainsi que, avec le consentement de l'Assemblée, MM. GERRARD et ENNS	259
Efforts héroïques déployés hier par les témoins de l'écrasement d'un avion à l'intersection des avenues McPhillips et Logan (M. le <i>premier ministre</i> DOER) Observations : M. MURRAY et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD	199
Incendie qui a éclaté dans les appartements de Hemlock Drive, à Flin Flon, le 6 juin 2002 (M. le <i>ministre</i> SALE) Observations : M. REIMER	190
Observations : M. ENNS	167
Incident survenu à Firdale, au Manitoba (M. le <i>ministre</i> ASHTON) Observations : M. TWEED et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD	114

INDEX

Initiative fédérale sur les logements à prix abordable (M. le <i>ministre</i> SALE) Observations : M. REIMER et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD	56
Inondations provoquées par les pluies diluviennes qui se sont abattues sur le sud du Manitoba et avion léger qui s'est écrasé ce matin sur l'avenue Logan, à Winnipeg (M. le <i>ministre</i> ASHTON) Observations : M. PENNER (Emerson) et, avec le consentement de l'Assemblée, MM. GERRARD et FAURSHOU	196
Inondations qui continuent à toucher les régions du sud du Manitoba (M. le <i>ministre</i> ASHTON) Observations : M. PENNER (Emerson) et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	199
Inondations qui continuent à toucher les régions du sud du Manitoba (M. le <i>ministre</i> LATHLIN) Observations : M. ENNS	221
Inondations qui continuent à toucher les régions du sud du Manitoba (M. le <i>ministre</i> LATHLIN) Observations : M. ENNS	203
Inondations qui continuent à toucher les régions du sud du Manitoba (M. le <i>ministre</i> LATHLIN) Observations : M. PENNER (Emerson).....	205
Inondations qui continuent à toucher les régions du sud du Manitoba (M. le <i>ministre</i> LATHLIN) Observations : M. PENNER (Emerson).....	208
Inondations qui continuent à toucher les régions du sud-est du Manitoba (M. le <i>ministre</i> ASHTON) Observations : M. PENNER (Emerson).....	212
Inondations qui continuent à toucher les régions du sud-est du Manitoba (M. le <i>ministre</i> ASHTON) Observations : M. PENNER (Emerson).....	217
Jour de deuil national, le 28 avril 2002, à la mémoire de ceux qui sont morts au travail (M ^m la <i>ministre</i> BARRETT) Observations : M. MURRAY et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	96
Journée internationale des volontaires qui a lieu aujourd'hui, le 5 décembre 2001 (M. le <i>ministre</i> LEMIEUX) Observations : M ^m DACQUAY et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	63
Journée nationale de commémoration concernant la violence dirigée contre les femmes qui a lieu le 6 décembre 2001 (M ^m la <i>ministre</i> MCGIFFORD) Observations : M. MURRAY et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	69
Journée nationale de l'enfant qui a lieu le 20 novembre 2001 (M. le <i>ministre</i> SALE) Observations : M ^m MITCHELSON et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD	33
Journée nationale des Autochtones qui a lieu le 21 juin 2002 (M. le <i>ministre</i> ROBINSON) Observations : M. MURRAY.....	217
Mois de la prévention de la violence familiale et sondage d'opinion publique sur des questions liées à la violence familiale au Manitoba (M ^m la <i>ministre</i> MCGIFFORD) Observations : M ^m MITCHELSON et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD	37
Négociations de l'Organisation mondiale du commerce qui ont lieu à Doha, au Qatar (M ^m la <i>ministre</i> MIHYCHUK) Observations : M. PENNER (Emerson) et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	20
Ouverture des Jeux autochtones de l'Amérique du Nord de 2002 (M. le <i>ministre</i> LEMIEUX) Observations : M. HAWRANIK	306

INDEX

Plan quinquennal de soins à l'enfance du Manitoba (M. le <i>ministre</i> SALE) Observations : M. CUMMINGS et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	98
Princess Patricia's Canadian Light Infantry, dont des membres sont décédés ou ont subi des blessures (M. le premier <i>ministre</i> DOER) Observations : M. MURRAY et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	75
Progrès qui ont été faits à Charlottetown le 21 mai dernier lors des discussions nationales sur les changements climatiques et le Protocole de Kyoto (M. le <i>ministre</i> LATHLIN) Observations : M. CUMMINGS	167
Projet de loi américain sur l'aide aux exploitations agricoles (M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK) Observations : M. PENNER (Emerson) et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	104
Rapport sur la protection contre les inondations à Winnipeg qu'a rédigé le groupe KGS (M. le premier <i>ministre</i> DOER) Observations : M. DERKACH	20
Rencontre des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux portant sur les politiques agricoles qui a eu lieu à Ottawa les 6 et 7 mai 2002 (M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK) Observations : M. PENNER (Emerson).....	121
Réunion spéciale qui a eu lieu le 10 mai 2002 à Regina, en Saskatchewan, sur les conséquences de la nouvelle loi agricole américaine sur l'agriculture canadienne et les agriculteurs canadiens (M. le premier <i>ministre</i> DOER) Observations : M. MURRAY et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	130
Semaine de l'arbre et des forêts qui se déroule du 5 au 11 mai 2002 (M. le <i>ministre</i> LATHLIN) Observations : M. ENNS et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD	118
Semaine du patrimoine philippin, qui a lieu du 9 au 16 juin 2002 (M ^{me} la <i>ministre</i> BARRETT) Observations : M. REIMER.....	190
Semaine nationale des infirmières et des infirmiers 2002 (M. le <i>ministre</i> CHOMIAK) Observations : M ^{me} DRIEDGER et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	114
Semaine provinciale du développement minier, qui a lieu du 10 au 16 mai 2002 (M ^{me} la <i>ministre</i> MIHYCHUK) Observations : M. PENNER (Steinbach) et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	125
Station de traitement d'eau de Camperville (M. le <i>ministre</i> ROBINSON) Observations : M. CUMMINGS et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	118
Table ronde portant sur le suicide qui a eu lieu le 31 mai et le 1 ^{er} juin 2002 (M. le <i>ministre</i> ROBINSON) Observations : M. HAWRANIK	174
Vente de New Flyer Industries (M ^{me} la <i>ministre</i> MIHYCHUK) Observations : M. PENNER (Steinbach) et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	89
Vingt-cinquième anniversaire de la création de la Fédération provinciale des comités de parents (FPCP) et rapport du Groupe de travail Dialogue intitulé <i>Parlons-nous! Dialogue</i> (M. le <i>ministre</i> SELINGER) Observations : M. ROCAN et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD.....	56
Visite de la délégation ministérielle à Iqaluit, au Nunavut, la semaine dernière (M. le <i>ministre</i> ROBINSON) Observations : M. PITURA et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD	49

INDEX

DÉCLARATIONS DU PRÉSIDENT

La télédiffusion de la période des questions de l'Assemblée comporte désormais un sous-titrage codé. Observations : M. le <i>ministre</i> SALE et M. LAURENDEAU (avec le consentement de l'Assemblée).	63
Le président ordonne que le droit de parole accordé, au <i>Feuilleton</i> , à l'ancien député de Lac-du-Bonnet pour le projet de loi 2 soit retiré. L'Assemblée refuse de céder le droit de parole illimité au nouveau député de Lac-du-Bonnet.....	113

DÉMISSION D'UN DÉPUTÉ

PRAZNIK, Darren (à compter du 8 février 2002).....	73
--	----

DISCOURS DU TRÔNE

Lecture par le lieutenant-gouverneur	1-14
Il est ordonné que le discours soit pris en considération par l'Assemblée.	14
Amendement et sous-amendement à l'adresse en réponse au discours :	
le 14 novembre 2001	19
le 15 novembre 2001	22-24
le 19 novembre 2001	31-32
le 20 novembre 2001	34-36
le 21 novembre 2001	37-39
le 22 novembre 2001	43-44
le 23 novembre 2001	45-48
le 26 novembre 2001	51

DOCUMENTS NON PARLEMENTAIRES DÉPOSÉS (voir l'annexe E)

DOCUMENTS PARLEMENTAIRES (voir l'annexe G)

DROIT DE PAROLE ILLIMITÉ

Le président adjoint informe l'Assemblée de la réception d'un avis indiquant que le droit de parole illimité a été accordé à M. PRAZNIK pour le débat portant sur la deuxième lecture du projet de loi 2.	65
--	----

ÉLECTION D'UN DÉPUTÉ

Certificat d'élection (M. Gerald HAWRANIK)	74
--	----

ÉTAPE DU RAPPORT

Projet de loi 5 — Loi modifiant la Loi sur les accidents du travail/The Workers Compensation Amendment Act

Premier amendement — M. DERKACH (avec le consentement de l'Assemblée)	
Débat : M. DERKACH, M ^{me} la ministre BARRETT, MM. MURRAY, REID et TWEED, M. le ministre SMITH (Brandon-Ouest), M ^{me} SMITH (Fort Garry) ainsi que M. SCHULER. Amendement rejeté à la majorité. (17-26).....	156-157
Deuxième amendement — M. DERKACH (avec le consentement de l'Assemblée)	
Débat : M. DERKACH, M ^{me} la ministre BARRETT et M. GERRARD. L'Assemblée ne permet pas à M. GERRARD de proposer un sous-amendement. Amendement rejeté à la majorité. (18-26).....	158-159
Troisième amendement — M. DERKACH (avec le consentement de l'Assemblée)	
Débat : M. DERKACH, M ^{me} la ministre BARRETT, M ^{me} MITCHELSON ainsi que M. LAURENDEAU. Amendement rejeté à la majorité. (17-26).....	159-160

Projet de loi 14 — Loi sur la modernisation des écoles publiques (modification de la Loi sur les écoles publiques)/The Public Schools Modernization Act (Public Schools Act Amended)

Premier amendement — M. GERRARD	
Débat : M. GERRARD, MM. GILLESHAMMER et DERKACH, M ^{mes} SMITH (Fort Garry) et STEFANSON ainsi que M. PITURA. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	249
Suite du débat : MM. PITURA, FAURSCHOU, MAGUIRE, CUMMINGS et PENNER (Emerson). Amendement rejeté à la majorité. (23-31).....	250-251
Deuxième amendement — M. GERRARD	
Débat : MM. GERRARD et SCHULER. Amendement rejeté à la majorité. (25-28).....	254-255
Troisième amendement — M ^{me} la ministre MCGIFFORD, au nom de M. le ministre CALDWELL	
Débat : M ^{me} la ministre MCGIFFORD, MM. SCHULER, TWEED, DERKACH et GERRARD ainsi que M ^{me} MITCHELSON. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	255-256
Suite du débat : M ^{me} MITCHELSON ainsi que MM. FAURSCHOU, MAGUIRE et GILLESHAMMER. Amendement adopté.	260
Quatrième amendement — M. GERRARD	
Débat : MM. GERRARD et SCHULER. Amendement rejeté à la majorité. (20-27).....	261
Cinquième amendement — M. GILLESHAMMER	
Débat : M. GILLESHAMMER. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	264
Suite du débat : MM. GILLESHAMMER et GERRARD. Amendement rejeté à la majorité.	265
Sixième amendement — M. GILLESHAMMER	
Le président déclare l'amendement irrecevable. Il est fait appel de la décision devant l'Assemblée. Décision maintenue à la majorité.	265-266
Septième amendement — M. GILLESHAMMER	
Débat : M. GILLESHAMMER. Amendement rejeté à la majorité.....	266
Huitième amendement — M. GILLESHAMMER	
Débat : MM. GILLESHAMMER, ENNS, PITURA, GERRARD et DERKACH. Amendement rejeté à la majorité.	266
Neuvième amendement — M. GILLESHAMMER	
Débat : M. GILLESHAMMER. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	266-267
Suite du débat : MM. GILLESHAMMER, SCHULER et GERRARD. Amendement rejeté à la majorité. (22-29).....	269-270
Dixième amendement — M. GILLESHAMMER	
Débat : MM. GILLESHAMMER, SCHULER et DERKACH, M ^{me} MITCHELSON ainsi que M. LOEWEN. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat.	270
Suite du débat : Motion rejetée.	274
Onzième amendement — M. GILLESHAMMER	
Débat : MM. GILLESHAMMER et SCHULER. Motion rejetée.	274
Douzième amendement — M. GILLESHAMMER	
Débat : MM. GILLESHAMMER, SCHULER, ENNS et GERRARD. Motion rejetée à la majorité.....	274

INDEX

Projet de loi 15 — Loi modifiant la Loi sur les accidents mortels/The Fatal Accidents Amendment Act	
Premier amendement — M ^{me} SMITH (Fort Garry)	
M ^{me} SMITH (Fort Garry) retire sa motion d'amendement.	300
Deuxième amendement — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH	
Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH et M ^{me} SMITH (Fort Garry). Amendement adopté.....	300
Projet de loi 23 — Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires et les engrais chimiques/The Pesticides and Fertilizers Control Amendment Act	
Premier amendement — M ^{me} la ministre WOWCHUK	
Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK et M. PENNER (Emerson). Amendement adopté.	400-401
Projet de loi 35 — Loi sur les régies de services à l'enfant et à la famille/The Child and Family Services Authorities Act	
Premier amendement — M. CUMMINGS	
Débat : M. CUMMINGS et M. le <i>ministre</i> SALE. Amendement adopté.....	393
Deuxième amendement — M. CUMMINGS	
Débat : Amendement adopté.	393
Troisième amendement — M. CUMMINGS	
Débat : M. CUMMINGS. Amendement adopté.	394
Projet de loi 42 — Loi modifiant la Loi sur les véhicules à caractère non routier/The Off-Road Vehicles Amendment Act	
Premier amendement — M. FAURSCHOU	
Débat : M. FAURSCHOU et M. le <i>ministre</i> ASHTON. Amendement adopté.	401
GREFFIÈRE DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE	
Informe l'Assemblée de l'absence du président :	
Le 16 novembre 2001	25
Le 27 juin 2002.....	233
GRIEFS	
M. GILLESHAMMER — ministre de l'Éducation.....	71
M. GERRARD — <i>Loi modifiant la Loi sur la prescription</i>	71
M ^{me} SMITH (Fort Garry) — centres d'apprentissage pour adultes	71
M. FAURSCHOU — député de Riel.....	125
M. STRUTHERS — lenteur du débat sur le projet de loi 14.....	186
M. ENNS — déroulement du débat sur le projet de loi 14	186
M. CUMMINGS — corporations de la Couronne — responsabilité du gouvernement	263
M ^{me} STEFANSON — Première nation de Dakota Tipi	297
HAWRANIK, GERALD	
Élection de.....	74
LIEUTENANT-GOUVERNEUR	
Convoque la Législature (le 13 novembre 2001)	
Lecture du discours du trône	1-14
Sanction de projets de loi :	
Le 6 décembre 2001	71
Le 23 mai 2002.....	161-162
Le 17 juillet 2002	284-285
Le 25 juillet 2002	301-302

INDEX

Le 1 ^{er} août 2002.....	331-332
Le 9 août 2002.....	412-414

MESSAGES — PROJETS DE LOI (voir aussi les annexes A et C)

Projet de loi 2 — D.P. n° 4.....	16
Projet de loi 6 — D.P. n° 53.....	30
Projet de loi 14 — D.P. n° 133.....	110
Projet de loi 20 — D.P. n° 143.....	143
Projet de loi 33 — D.P. n° 158.....	180
Projet de loi 35 — D.P. n° 161.....	190
Projet de loi 36 — D.P. n° 163.....	209
Projet de loi 39 — D.P. n° 168.....	218
Projet de loi 41 — D.P. n° 176.....	242
Projet de loi 45 — D.P. n° 179.....	254
Projet de loi 46 — D.P. n° 174.....	235
Projet de loi 47 — D.P. n° 177.....	242
Projet de loi 49 — D.P. n° 178.....	250
Projet de loi 50 — D.P. n° 173.....	230
Projet de loi 53 — D.P. n° 188.....	283
Projet de loi 54 — D.P. n° 191.....	287

MESSAGES BUDGÉTAIRES, TRANSMISSION DES

Budget des dépenses principal — D.P. n° 100.....	76
Budget des immobilisations — D.P. n° 101.....	76
Renvoi du budget des immobilisations et du budget des dépenses principal.....	77

MOTIONS D'APPROBATION (voir aussi les annexes A, B et C)

Approbation du rapport du Comité permanent des privilèges et élections concernant la rémunération des juges qui a été déposé le 8 août 2002. (avec le consentement de l'Assemblée) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH).....	392
L'Assemblée approuve les recommandations ayant trait aux règles et à la procédure applicables au fonctionnement du Comité des comptes publics, l'adoption de ces recommandations et leur inclusion dans le <i>Règlement, ordres et formalités de procédure de l'Assemblée législative</i> , la version proposée du paragraphe 120(1) du <i>Règlement</i> qui traite des avis de demande de projet de loi d'intérêt privé ainsi que l'autorisation à accorder au personnel du bureau du greffier de renuméroter et de réimprimer la version révisée du <i>Règlement</i> qui incluerait tous les ajouts, modifications et suppressions.....	381
Motion d'adhésion prévue au paragraphe 76(1) du <i>Règlement</i>	383

MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS — ADOPTÉES

Ajournement du débat portant sur la deuxième lecture — projet de loi 14 — (M. HAWRANIK) Débat : motion rejetée à la majorité (19-28).....	183-184
Ajournement du débat portant sur la deuxième lecture — projet de loi 14 — amendement (M. GERRARD) Débat : motion rejetée à la majorité (23-29).....	193-194
<i>Règlements, ordres et formalités de procédure</i> , modification des Remplacement du paragraphe 120(1) (avec le consentement de l'Assemblée) (M. LAURENDEAU).....	102

INDEX

MOTIONS ÉMANANT DU GOUVERNEMENT — ADOPTÉES (voir aussi Propositions émanant du gouvernement)

Prise en considération du discours du trône (M. le <i>premier ministre</i> DOER)	14
Levée de la séance	14
Remboursement des droits payés pour le projet de loi 300 — <i>Loi modifiant la Loi constituant en corporation la Fondation de l'Hôpital général du district Portage/An Act to Amend an Act to Incorporate the Portage District General Hospital Foundation</i> — à l'exclusion des frais d'impression.	68
SA MAJESTÉ LA REINE ELIZABETH, reine mère (avec le consentement de l'Assemblée) (M. le <i>premier ministre</i> DOER) Intervenants : M. le <i>premier ministre</i> DOER ainsi que MM. MURRAY et GERRARD. Motion adoptée	75
Levée de la séance (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH)	77
<i>Règlements, ordres et formalités de procédure, modification des</i>	
1. Remplacement des paragraphes 75(13), 83(2) et 121(2) ainsi que des annexes A, A-1, B, C et adjonction des paragraphes 83(3) et 83(4). Suppression de l'annexe D. 2. Adoption de formulations plus courantes pour les motions visant la formation de l'Assemblée en Comité des subsides, en Comité des voies et moyens et en comité plénier et la sanction des projets de loi financiers et non financiers. 3. Autorisation accordée au personnel du bureau de la greffière de publier la version la plus à jour du <i>Règlement</i> . (avec le consentement de l'Assemblée) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH)	79-84
Levée de la séance (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH)	107
Remplacement du titre du projet de loi 12 indiqué au « Feuilleton des avis » du 6 décembre 2001 et figurant au <i>Feuilleton</i> sous la rubrique « Dépôt et première lecture de projets de loi » par « <i>Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur/The Consumer Protection Amendment Act</i> » (avec le consentement de l'Assemblée) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH)	118
Levée de la séance (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH)	133
L'Assemblée se forme en comité plénier afin d'examiner le projet de loi 11 — <i>Loi modifiant la Loi sur les maladies des animaux/The Animal Diseases Amendment Act</i> — et d'en faire rapport en vue de le renvoyer en troisième lecture. (avec le consentement de l'Assemblée) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH)	299
L'Assemblée se forme en comité plénier afin d'examiner le projet de loi 56 — <i>Loi d'emprunt de 2002/The Loan Act, 2002</i> et le projet de loi 57 — <i>Loi de 2002 portant affectation de crédits/The Appropriation Act, 2002</i> — et d'en faire rapport en vue de les renvoyer en troisième lecture. (avec le consentement de l'Assemblée) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH)	384
Motion d'approbation du rapport du Comité permanent des privilèges et élections concernant la rémunération des juges qui a été déposé le 8 août 2002 (avec le consentement de l'Assemblée) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH)	392
Projet de loi 204 — <i>Loi sur les lieux sans fumée (modification de la Loi sur la protection de la santé des non-fumeurs)/The Smoke-Free Places Act (Non-Smokers Health Protection Act Amended)</i> — réinscription de ce projet de loi pendant la quatrième session de la 37 ^e Législature et présomption de dépôt, de première lecture et de présentation en deuxième lecture (avec le consentement de l'Assemblée) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH)	393

INDEX

Remboursement des droits payés pour le projet de loi 301 — <i>Loi sur les pouvoirs additionnels accordés à l'Assiniboine Memorial Curling Club Holding Company Ltd./The Assiniboine Memorial Curling Club Holding Company Ltd. Additional Powers Act</i> —, à l'exclusion des frais d'impression (avec le consentement de l'Assemblée) (M. le ministre MACKINTOSH)	397
Remboursement des droits payés pour le projet de loi 302 — <i>Loi sur la fusion de la Congrégation Etz Chayim/The Congregation Etz Chayim Amalgamation Act</i> —, à l'exclusion des frais d'impression (avec le consentement de l'Assemblée) (M. le ministre MACKINTOSH)	397
Remboursement des droits payés pour le projet de loi 303 — <i>Loi modifiant la Loi constituant en corporation le Collège William et Catherine Booth de l'Armée du Salut/The Salvation Army William and Catherine Booth College Incorporation Amendment Act</i> —, à l'exclusion des frais d'impression (avec le consentement de l'Assemblée) (M. le ministre MACKINTOSH)	397
Levée de la séance le 8 août 2002 et ajournement des travaux de l'Assemblée à la date que fixe le président, à la demande du gouvernement (avec le consentement de l'Assemblée) (M. le ministre MACKINTOSH) Débat : MM. ENNS, MURRAY et GERRARD ainsi que M. le premier ministre DOER.....	415
MOTIONS ÉMANANT DU GOUVERNEMENT — EN SUSPENS (voir aussi Propositions émanant du gouvernement)	
PAGES	
Nomination de Rachel GOTTHILF, de Katie PARSONS, de Meagan BALLANTIVE-DICKSON, de Heidi HAGENLOCHER, de Meghan CAMPBELL, de Sean CARNEY, de Heather BRERETON et de Megan MCLEAN	14
PAIRAGE	
Le 28 novembre 2001 — M ^{me} la ministre WOWCHUK Contestation d'une décision du président.....	55
PÉTITIONS — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ	
<i>Loi modifiant la Loi constituant en corporation la Fondation de l'Hôpital général du district Portage</i> (M. FAURSCHOU) Présentation (le 15 novembre 2001).....	20
Lecture et dépôt (le 16 novembre 2001).....	25
Assiniboine Memorial Curling Club Holding Company Ltd. (M. RONDEAU) Présentation (le 9 mai 2002)	124
Lecture et dépôt (le 13 mai 2002)	128
Congrégation Etz Chayim (M. MARTINDALE) Présentation (le 9 juillet 2002)	258
Lecture et dépôt (le 10 juillet 2002)	263
<i>Loi modifiant la Loi constituant en corporation le Collège William et Catherine Booth de l'Armée du Salut</i> (M. MARTINDALE) Présentation (le 29 juillet 2002)	309
Lecture et dépôt (le 30 juillet 2002)	315

INDEX

<i>Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The Winnipeg Real Estate Board »</i> (M. STRUTHERS) Présentation (le 31 juillet 2002)	316
Lecture et dépôt (le 1 ^{er} août 2002)	327
PÉTITIONS D'ORDRE GÉNÉRAL (voir l'annexe I)	
PRAZNIK, DARREN	
Démission de	73
PRÉSIDENT ADJOINT	
A occupé le fauteuil en l'absence du président :	
Le 16 novembre 2001	25
Le 27 juin 2002	233
PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE	
Absence du :	
Le 16 novembre 2001	25
Le 27 juin 2002	233
Levée de la séance, conformément au paragraphe 2(4) du <i>Règlement provisoire</i> , le jeudi 6 décembre 2001	72
Informe l'Assemblée :	
de la nomination des pages	14
que le député de Lac-du-Bonnet a obtenu le droit de parole illimité	65
qu'à la reprise du débat sur la deuxième lecture du projet de loi 14, M. HAWRANIK devra intervenir immédiatement, sans quoi il perdra son droit de parole	184
qu'à la reprise du débat sur la deuxième lecture du projet de loi 14, M. HAWRANIK devra intervenir immédiatement, sans quoi il perdra son droit de parole	188
À cause de désordre pendant la période des questions orales, le président suspend la séance afin de s'entretenir avec les leaders à l'Assemblée. (le 6 décembre 2001)	71
PRIVILÈGE, QUESTIONS DE	
Privilège — M. DERKACH — que le ministre de l'Éducation a porté atteinte aux privilèges des députés de l'Assemblée en fournissant aux médias des copies d'un document sans l'avoir déposé auparavant à l'Assemblée et ce, même si plusieurs députés lui ont demandé maintes fois de le faire, et propose que la question soit renvoyée à un comité de l'Assemblée. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH, MM. GERRARD et PRAZNIK ainsi que M. le <i>ministre</i> ASHTON. Le président met l'affaire en délibéré.	71
Le président déclare qu'il ne s'agit pas d'une question de privilège fondée de prime abord.	92-93
Privilège — M. LOEWEN — au sujet de déclarations qu'il a faites le 13 février 2002 lors d'un forum public concernant le Fonds de placement Crocus. Le président met l'affaire en délibéré.	74
Le président déclare qu'il ne s'agit pas d'une question de privilège et que, par conséquent, elle est irrecevable.	94

INDEX

Privilège — M. ENNS — que l'Assemblée blâme le ministre des Finances et le premier ministre pour le manque de respect qu'ils ont manifesté envers les traditions et les usages de l'Assemblée législative du Manitoba et envers la population manitobaine. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH, M. MURRAY, M. le <i>premier ministre</i> DOER, M. GERRARD, M. le <i>ministre</i> SELINGER ainsi que MM. LOEWEN et LAURENDEAU. Le président met l'affaire en délibéré.	100
Le président déclare qu'il aurait été possible de soulever cette question plus tôt et qu'il ne s'agit pas, de prime abord, d'une question de privilège. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité. (29-23)	145-148
Privilège — M. ROCAN — l'alinéa 120(1b) du <i>Règlement</i> n'est pas conforme à la constitution et que le Comité du <i>Règlement</i> de l'Assemblée soit saisi de la question. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH, M. LAURENDEAU, M. le <i>ministre</i> SELINGER et M. GERRARD. La motion visant à modifier le <i>Règlement</i> est adoptée à l'unanimité. Le président déclare que la question de privilège qui a été soulevée est réglée.	101-102
Privilège — M. DERKACH — que l'Assemblée blâme le ministre des Transports et des Services gouvernementaux pour avoir volontairement induit l'Assemblée en erreur et que le Comité permanent des privilèges et élections soit saisi de la question. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON, M. TWEED et M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Le président met l'affaire en délibéré.	306
Le président déclare qu'il ne s'agit pas d'une question de privilège fondée de prime abord. Il est fait appel de la décision. Décision maintenue à la majorité. (30-22)	338-339
PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ (voir l'annexe B)	
PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC (voir l'annexe A)	
PROJETS DE LOI DÉPOSÉS À L'ASSEMBLÉE, ÉTAT DES (voir l'annexe D)	
PROJETS DE LOI NON SANCTIONNÉS (voir l'annexe C)	
PROPOSITION ÉMANANT DU GOUVERNEMENT — ADOPTÉE	
Loi agricole américaine sur l'agriculture canadienne et les agriculteurs canadiens (avec le consentement de l'Assemblée) (M. le <i>premier ministre</i> DOER) Débat : M. le <i>premier ministre</i> DOER, M. MURRAY, M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK, MM. PENNER (Emerson), STRUTHERS, ENNS, NEVAKSHONOFF et GILLESHAMMER, M. le <i>ministre</i> SMITH (Brandon-Ouest), M. CUMMINGS, M. le <i>ministre</i> ASHTON, M. MAGUIRE, M. le <i>ministre</i> LEMIEUX ainsi que MM. ROCAN, DERKACH, GERRARD, HELWER, SCHULER, DYCK, FAURSCHOU et HAWRANIK. Motion adoptée à la majorité. (50-0).....	131-132
PROPOSITIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS — ADOPTÉES	
Multiculturalisme — (n° 15) (M ^{me} ASPER) Débat : M ^{me} ASPER ainsi que MM. REIMER, AGLUGUB, SCHULER et SANTOS. Motion adoptée.....	200-201
Réunification des familles — (n° 5) (M. AGLUGUB) Débat : M. AGLUGUB, M ^{me} MITCHELSON ainsi que MM. SANTOS, DYCK et MARTINDALE. Motion adoptée à l'unanimité.	136-137
Taxe d'immigration — (n° 10) (M. AGLUGUB) Débat : MM. AGLUGUB et SCHULER. Motion adoptée à l'unanimité.....	178-179

INDEX

PROPOSITIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS — EN SUSPENS

Accès à la téléphonie cellulaire dans le Nord — (n° 14) (M. JENNISSEN) Débat : MM. JENNISSEN, ROCAN, RONDEAU, LOEWEN et FAURSCHOU. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	197-198
Districts de conservation — (n° 22) (M. NEVAKSHONOFF) Débat : MM. NEVAKSHONOFF et FAURSCHOU. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	262
Droits d'utilisation et réductions d'impôt — (n° 18) (M. LOEWEN) Débat : M. LOEWEN, M. le <i>ministre</i> SELINGER, M. FAURSCHOU, M ^{me} la <i>ministre</i> MIHYCHUK et M. SANTOS. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	214-215
État de l'industrie céréalière canadienne — (n° 8) (M. ROCAN) Débat : M. ROCAN, M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK ainsi que MM. PENNER (Emerson) et STRUTHERS. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	164-165
Financement des infrastructures routières — (n° 19) (M. FAURSCHOU) Débat : MM. FAURSCHOU, JENNISSEN, REID, LOEWEN, SANTOS et NEVAKSHONOFF. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	225-226
Importance de mettre en place un programme d'appui transitoire destiné à la population active — (n° 3) (M. CUMMINGS) Débat : M. CUMMINGS, M ^{me} la <i>ministre</i> BARRETT ainsi que MM. HAWRANIK, MARTINDALE et RONDEAU. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	122-123
Impôts fonciers — (n° 17) (M. RONDEAU) Débat : MM. RONDEAU, PENNER (Steinbach), DYCK, PITURA et FAURSCHOU. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	210-211
<i>Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents</i> — (n° 13) (M ^{me} SMITH [Fort Garry]) Débat : M ^{me} SMITH (Fort Garry), M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH, M. MARTINDALE, M ^{me} ALLAN et M. RONDEAU. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	194-195
Lutte contre la violence envers les personnes âgées — (n° 16) (M ^{me} DACQUAY) Débat : M ^{me} DACQUAY, M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD, M ^{me} KORZENIOWSKI, M. MARTINDALE et M ^{me} la <i>ministre</i> BARRETT. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	206-207
Moratoire imposé aux casinos — (n° 6) (M. DERKACH) Débat : M. DERKACH, M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD, M. LOEWEN ainsi que MM. les <i>ministres</i> SMITH (Brandon-Ouest) et ASHTON. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	139-140
Nouvelle génération de coopératives — (n° 23) (M. PITURA) Débat : M. PITURA, M ^{me} la <i>ministre</i> MIHYCHUK, MM. MAGUIRE et STRUTHERS, M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK ainsi que M. NEVAKSHONOFF. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	294-295
Personnel d'intervention d'urgence — (n° 9) (M ^{me} KORZENIOWSKI) Débat : M ^{me} KORZENIOWSKI et M. DERKACH. Amendement — M. DERKACH. Le président met l'affaire en délibéré. Suite du débat (sur la motion principale) : M. le <i>ministre</i> SMITH (Brandon-Ouest) et M. PENNER (Emerson). Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat.	174-176
Projet de loi 44 — (n° 12) (M. SCHULER) Débat : M. SCHULER, M ^{me} la <i>ministre</i> BARRETT ainsi que MM. JENNISSEN et STRUTHERS. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	188-189

INDEX

Publicité concernant les casinos — (n° 24) (M. REIMER) Débat : M. REIMER, M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD, M. DERKACH et M. le <i>ministre</i> ASHTON. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	345-346
Réunion nationale sur l'agriculture — (n° 20) (M. PENNER [Emerson]) Débat : M. PENNER (Emerson), M. le <i>ministre</i> LEMIEUX ainsi que MM. STRUTHERS, MAGUIRE et NEVAKSHONOFF. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	228-229
Santé des femmes — (n° 21) (M ^{me} MITCHELSON) Débat : M ^{me} MITCHELSON, M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD ainsi que M ^{mes} ASPER et KORZENIOWSKI. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	256-257
Sources d'énergie de substitution — (n° 7) (M. RONDEAU) Débat : MM. RONDEAU, CUMMINGS, STRUTHERS, MAGUIRE et FAURSCOU. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	148-149
Stratégie en matière d'utilisation de l'eau — (n° 2) (M. MAGUIRE) Débat : M. MAGUIRE, M. le <i>ministre</i> LATHLIN ainsi que MM. CUMMINGS, NEVAKSHONOFF, PENNER (Emerson) et STRUTHERS. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	115-116
Syndrome d'alcoolisme fœtal — (n° 4) (M ^{me} CERILLI) Débat : M ^{me} CERILLI, M. CUMMINGS ainsi que M ^{mes} KORZENIOWSKI et DRIEDGER. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	126
Système bipartite de commercialisation du porc — (n° 1) (M. ENNS) Débat : M. ENNS, M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK, MM. STRUTHERS et NEVAKSHONOFF ainsi que M. le <i>ministre</i> SMITH (Brandon-Ouest). Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	68-69
Vols de voitures — (n° 11) (M ^{me} DACQUAY) Débat : M ^{me} DACQUAY, M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH, MM. REID et MALOWAY ainsi que M ^{me} CERILLI. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat.	182

PROPOSITIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS — NON DÉBATTUES (voir l'annexe H)

QUESTION URGENTE D'INTÉRÊT PUBLIC

M. MURRAY (avec le consentement de l'Assemblée) — Attaques terroristes survenues le 11 septembre 2001 aux États-Unis Débat sur l'urgence de la motion : M. MURRAY et M. le <i>premier ministre</i> DOER. Le président déclare que les motions urgentes d'intérêt public que présentent les députés ne peuvent comporter l'expression « Attendu que » ni suivre le même format que celui des propositions émanant des députés, mais que les députés semblent vouloir débattre de la question. À la demande du président, l'Assemblée consent à la tenue du débat. Débat : M. MURRAY, M. le <i>premier ministre</i> DOER, MM. GERRARD et ENNS, M. le <i>ministre</i> SALE, M ^{me} MITCHELSON, M. le <i>ministre</i> SMITH (Brandon-Ouest), M. GILLESHAMMER, M. le <i>ministre</i> ASHTON, M. ROCAN, M ^{me} la <i>ministre</i> BARRETT, M ^{me} SMITH (Fort Garry), MM. SANTOS et SCHULER, M ^{me} la <i>ministre</i> FRIESEN ainsi que M. DERKACH. Il est mis fin au débat	17-18
---	-------

INDEX

RAPPORTS

Affaires autochtones et du Nord, ministère des Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> ROBINSON — D.P. n° 1.....	15
Affaires intergouvernementales, ministère des Rapport annuel — 31 mars 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> FRIESEN — D.P. n° 36.....	27
Agriculture et de l'Alimentation, ministère de l' Rapport annuel — 31 mars 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK — D.P. n° 81	54
Bureau d'enregistrement des saisies et mises en fourrière Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n° 11.....	21
Bureau d'enregistrement des saisies et mises en fourrière Rapport annuel — 31 mars 2002 M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n° 169.....	221
Bureau de l'état civil Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> SMITH (Brandon-Ouest) — D.P. n° 57.....	33
Bureau du commissaire aux incendies Rapport annuel — 31 mars 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> BARRETT — D.P. n° 54.....	33
Caisse d'assurance collective de la fonction publique Rapport actuariel — 31 décembre 2000 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 22	26
Caisse d'assurance collective de la fonction publique Rapport de vérification et états financiers — 30 avril 2001 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 35	27
Caisse de retraite des enseignants Rapport annuel — 31 décembre 2001 M. le <i>ministre</i> CALDWELL — D.P. n° 164	213
Centre culturel franco-manitobain Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> LEMIEUX — D.P. n° 18	21
Centre de développement de produits alimentaires Rapport annuel — 31 mars 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK — D.P. n° 85	54
Centre de technologie industrielle Rapport annuel — 31 mars 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> MIHYCHUK — D.P. n° 74.....	49
Centre de technologie industrielle Rapport annuel — 31 mars 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> MIHYCHUK — D.P. n° 106.....	78
Centre des manuels scolaires du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> CALDWELL — D.P. n° 110	96

INDEX

Collège communautaire Assiniboine Rapport annuel — 30 juin 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 49	29
Collège communautaire Keewatin Rapport annuel — 30 juin 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 51	30
Collège communautaire Red River Rapport annuel — 30 juin 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 50	30
Comité chargé de la rémunération des juges Rapport et recommandations — 19 avril 2002 M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n° 146.....	167
Commission d'appel de la Commission des accidents du travail Rapport annuel — 31 décembre 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> BARRETT — D.P. n° 129	109
Commission d'appel des accidents de la route Rapport annuel — 31 mars 2002 M. le <i>ministre</i> SMITH (Brandon-Ouest) — D.P. n° 167.....	218
Commission de l'apprentissage et de la qualification professionnelle Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> CALDWELL — D.P. n° 111.....	96
Commission de la Fonction publique Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 27	26
Commission de la location à usage d'habitation Rapport annuel — 31 décembre 2000 M. le <i>ministre</i> SMITH (Brandon-Ouest) — D.P. n° 62.....	34
Commission de médiation agricole du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK — D.P. n° 82.....	54
Commission de régie de l'Assemblée législative Rapport annuel — 31 mars 2001 Le président — D.P. n° 3	15
Commission des accidents du travail du Manitoba Plan d'administration quinquennal — de 2002 à 2006 M ^{me} la <i>ministre</i> BARRETT — D.P. n° 128.....	109
Commission des accidents du travail du Manitoba Rapport annuel — 31 décembre 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> BARRETT — D.P. n° 127	109
Commission des droits de la personne du Manitoba Rapport annuel — 31 décembre 2000 M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n° 14.....	21
Commission des finances des écoles publiques Rapport annuel — 30 juin 2001 M. le <i>ministre</i> CALDWELL — D.P. n° 113	96
Commission des services d'approvisionnement en eau du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> FRIESEN — D.P. n° 37.....	27

INDEX

Commission des valeurs mobilières du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> SMITH (Brandon-Ouest) — D.P. n° 60.....	34
Commission du travail du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> BARRETT — D.P. n° 126.....	109
Commission hippique Rapport annuel — 31 mars 2002 M ^{me} la <i>ministre</i> MIHYCHUK — D.P. n° 186.....	282
Commission municipale Rapport annuel — 31 décembre 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> FRIESEN — D.P. n° 189.....	286
Commission sur l'effectif et la composition des classes Rapport final — avril 2002 M. le <i>ministre</i> CALDWELL — D.P. n° 138.....	118
Comptes publics de la province du Manitoba (Volume 4) — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 114.....	98
Comptes publics de la province du Manitoba (Volumes 1, 2 et 3) — 31 mars 2000 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 121.....	101
Comptes publics de la province du Manitoba (Volumes 1, 2 et 3) — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 33.....	27
Conseil consultatif des femmes du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 42.....	29
Conseil de l'enseignement postsecondaire Rapport annuel — 31 mars 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 45.....	29
Conseil de l'innovation économique et de la technologie Rapport annuel — 31 mars 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> MIHYCHUK — D.P. n° 73.....	49
Conseil de l'innovation économique et de la technologie Rapport annuel — 31 mars 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> MIHYCHUK — D.P. n° 105.....	78
Conseil de promotion de la coopération Rapport annuel — 31 mars 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> MIHYCHUK — D.P. n° 71.....	49
Conseil de promotion de la coopération Rapport annuel — 31 mars 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> MIHYCHUK — D.P. n° 104.....	78
Conseil des Arts du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> LEMIEUX — D.P. n° 19.....	22
Conseil des corporations de la Couronne Rapport annuel — 31 décembre 2001 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 165.....	218

INDEX

Conseil manitobain de la recherche en matière de santé Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> CHOMIAK — D.P. n° 97.....	69
Conservation, ministère de la Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> LATHLIN — D.P. n° 91.....	61
Conservation, ministère de la Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> LATHLIN — D.P. n° 149.....	177
Consommation et des Corporations, ministère de la Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> SMITH (Brandon-Ouest) — D.P. n° 56.....	33
Corporation manitobaine de gestion des déchets dangereux Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> LATHLIN — D.P. n° 154.....	177
Corporation manitobaine des loteries Rapport annuel — 31 mars 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 40.....	29
Corporation manitobaine des loteries Rapport trimestriel — du 1 ^{er} avril au 30 juin 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 41.....	29
Corporation manitobaine des loteries Rapports trimestriels — du 1 ^{er} avril au 30 septembre 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 130.....	110
Corporation manitobaine des loteries Rapports trimestriels — du 1 ^{er} avril au 31 décembre 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 131.....	110
Crédits d'autorisation et Autres affectations Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 28.....	26
Culture, du Patrimoine et du Tourisme, ministère de la Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> LEMIEUX — D.P. n° 15.....	21
Curateur public Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n° 10.....	21
Directeur général des élections (rapport prévu par la <i>Loi électorale</i> ainsi que la <i>Loi sur le financement des campagnes électorales</i>) Rapport annuel — 31 décembre 2000 (couvre également la tenue d'élections partielles le 21 novembre 2000 dans les circonscriptions de Kirkfield Park et de Tuxedo) Le président — D.P. n° 134.....	114
Direction de la location à usage d'habitation Rapport annuel — 31 décembre 2000 M. le <i>ministre</i> SMITH (Brandon-Ouest) — D.P. n° 61.....	34
Direction générale des services aux personnes âgées Rapport annuel — 31 mars 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 44.....	29

INDEX

Districts de conservation du Manitoba	
Rapport annuel — 31 mars 2001	
M ^{me} la <i>ministre</i> FRIESEN — D.P. n° 39.....	27
Division de la justice criminelle — Services aux victimes	
Rapport annuel — 31 mars 2001	
M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n° 86.....	56
Enfants en santé Manitoba	
Rapport annuel — 31 mars 2001	
M. le <i>ministre</i> SALE — D.P. n° 79.....	50
Entente de partenariat pour le développement économique Canada-Manitoba	
Rapport annuel — 31 mars 2001	
M ^{me} la <i>ministre</i> FRIESEN — D.P. n° 38.....	27
État de l'industrie forestière	
Rapport quinquennal — du 1 ^{er} avril 1996 au 31 mars 2001	
M. le <i>ministre</i> LATHLIN — D.P. n° 140.....	138
Finances, ministère des	
Rapport annuel — 31 mars 2001	
M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 30.....	26
Fondation du Manitoba	
Rapport annuel — 31 mars 2001	
M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 26.....	26
Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances	
Rapport annuel — 31 mars 2001	
M. le <i>ministre</i> CHOMIAK — D.P. n° 96.....	69
Fondation manitobaine du droit	
Rapport annuel — 31 mars 2001	
M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n° 12.....	21
Fondation manitobaine du droit	
Rapport annuel — 31 mars 2002	
M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n° 206.....	345
Fonds de développement économique local	
Bilan et état des résultats — 31 décembre 2001	
M. le <i>ministre</i> ROBINSON — D.P. n° 109.....	87
Fonds de développement économique local	
Rapport annuel et états financiers vérifiés — 31 mars 2001	
M. le <i>ministre</i> ROBINSON — D.P. n° 2.....	15
Fonds de remboursement de la dette	
Rapport annuel — 31 mars 2001	
M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 31.....	27
Fonds de stabilisation des recettes	
Rapport annuel — 31 mars 2001	
M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 32.....	27
Fonds des innovations de développement durable	
Rapport annuel — 31 mars 2001	
M. le <i>ministre</i> LATHLIN — D.P. n° 92.....	61
Fonds des innovations de développement durable	
Rapport annuel — 31 mars 2001	
M. le <i>ministre</i> LATHLIN — D.P. n° 150.....	177

INDEX

Industrie, du Commerce et des Mines, ministère de l' Rapport annuel — 31 mars 2001 M ^{me} la ministre MIHYCHUK — D.P. n° 75	49
Industrie, du Commerce et des Mines, ministère de l' Rapport annuel — 31 mars 2001 M ^{me} la ministre MIHYCHUK — D.P. n° 107	78
Justice, ministère de la, et Fonds des initiatives concernant l'administration de la justice Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le ministre MACKINTOSH — D.P. n° 9	21
<i>Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée</i> Rapport annuel que prévoit l'article 83 — 31 décembre 2001 M. le ministre LEMIEUX — D.P. n° 192	293
<i>Loi sur l'Assemblée législative</i> Rapport que prévoient les paragraphes 52.27(1) et (2) — 31 mars 2002 M. le ministre SELINGER — D.P. n° 174	235
<i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> Rapport que prévoit le paragraphe 63(4) — 31 mars 2002 M. le ministre SELINGER — D.P. n° 180	263
<i>Loi sur les enquêtes médico-légales</i> Rapport annuel — 31 décembre 2001 M. le ministre MACKINTOSH — D.P. n° 136.....	114
<i>Loi sur les enquêtes relatives aux pratiques de commerce</i> Rapport annuel — 22 novembre 2001 M. le ministre SMITH (Brandon-Ouest) — D.P. n° 65.....	40
<i>Loi sur les officiers publics</i> Rapport que prévoit l'article 20 — 21 novembre 2001 M. le ministre SELINGER — D.P. n° 63	37
<i>Loi sur les pratiques de commerce discriminatoires</i> Rapport annuel — 31 mars 2002 M. le ministre MACKINTOSH — D.P. n° 137.....	114
<i>Loi sur les textes réglementaires, copie des règlements enregistrés en application de la Règlements du Manitoba 157/2000 à 162/2001</i> M. le ministre MACKINTOSH — D.P. n° 52.....	30
Manitoba Association for Resource Recovery Corporation Rapport annuel — 31 décembre 2001 M. le ministre LATHLIN — D.P. n° 148	169
Médecin légiste en chef Rapport annuel — 2000 M. le ministre MACKINTOSH — D.P. n° 87.....	56
Office d'enregistrement des titres et des instruments Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le ministre SMITH (Brandon-Ouest) — D.P. n° 58.....	33
Office de financement des organismes de service spécial Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le ministre SELINGER — D.P. n° 34	27
Office des compagnies Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le ministre SMITH (Brandon-Ouest) — D.P. n° 59.....	34

INDEX

Office des prêts et de garantie de prêts Rapport annuel — 31 mars 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> MIHYCHUK — D.P. n° 72.....	49
Office des prêts et de garantie de prêts Rapport annuel — 31 mars 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> MIHYCHUK — D.P. n° 103.....	78
Ombudsman — Accès à l’information et protection de la vie privée Rapport annuel — 31 décembre 2000 Le président — D.P. n° 108	87
Organisme chargé de la distribution du matériel Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> ASHTON — D.P. n° 66.....	40
Organisme chargé des enquêtes relatives à l’application de la loi Rapport annuel — 31 décembre 2000 M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n° 8	21
Organisme chargé des véhicules gouvernementaux Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> ASHTON — D.P. n° 68	40
Organisme de gestion du courrier Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> ASHTON — D.P. n° 69.....	40
Organisme de service spécial désigné Bureau du contentieux civil Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n° 7	20
Organisme de service spécial Perfectionnement et formation Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 23	26
Organisme de service spécial Perfectionnement et formation Rapport annuel — 31 mars 2002 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 196	312
Pépinière de la forêt Pineland Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> LATHLIN — D.P. n° 90.....	61
Pépinière de la forêt Pineland Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> LATHLIN — D.P. n° 152	177
Programmes d’aide communautaire Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> LEMIEUX — D.P. n° 16	21
Protecteur des enfants Rapport annuel — 31 mars 2001 Le président — D.P. n° 102	78
Rapport du vérification général — Enquête au sujet des artefacts disparus au musée d’anthropologie de l’université de Winnipeg Rapport — juin 2002 Le président — D.P. n° 171.....	227

INDEX

Régie de l'hydro-électricité du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 25	26
Régie de l'hydro-électricité du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 2002 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 194	312
Régie de l'hydro-électricité du Manitoba Rapport trimestriel — du 1 ^{er} avril au 30 juin 2001 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 24	26
Régie de l'hydro-électricité du Manitoba Rapports trimestriels — du 1 ^{er} avril au 30 septembre 2001 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 64	37
Régie de l'hydro-électricité du Manitoba Rapports trimestriels — du 1 ^{er} avril au 31 décembre 2001 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 116	100
Régie de retraite de la fonction publique Rapport annuel — 31 décembre 2001 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 166	218
Régie de retraite de la fonction publique Rapport actuariel — 31 décembre 2001 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 195	312
Régie des services publics Rapport annuel — 31 décembre 2001 M. le <i>ministre</i> SMITH (Brandon-Ouest) — D.P. n° 139	130
Régime de retraite de la fonction publique et autres frais Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 29	26
<i>Règlement sur les indemnités, les allocations et les prestations de pension</i> Rapport que prévoit le paragraphe 38(1) — 31 mars 2002 Le président — D.P. n° 172	227
Réseaux informatiques en apprentissage et en recherche pédagogique du Manitoba (M.E.R.L.I.N.) Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> CALDWELL — D.P. n° 112	96
Santé, ministère de la Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> CHOMIAK — D.P. n° 95	69
Services à la famille et du Logement, ministère des Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> SALE — D.P. n° 80	50
Services de gestion foncière Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> ASHTON — D.P. n° 67	40
Situation de la femme Rapport annuel — 31 mars 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 43	29

INDEX

Société d'aide juridique du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n° 13.....	21
Société d'assurance publique du Manitoba Rapport annuel — 28 février 2002 M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n° 162.....	196
Société d'assurance publique du Manitoba Rapport trimestriel — du 1 ^{er} mars au 31 mai 2001 M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n° 5	20
Société d'assurance publique du Manitoba Rapport trimestriel — du 1 ^{er} mars au 31 mai 2002 M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n° 181.....	273
Société d'assurance publique du Manitoba Rapports trimestriels — du 1 ^{er} mars au 30 novembre 2001 M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n° 135.....	114
Société d'assurance publique du Manitoba Rapports trimestriels — du 1 ^{er} mars au 31 août 2001 M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n° 6	20
Société d'assurance-récolte du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK — D.P. n° 84.....	54
Société de développement du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 2002 M ^{me} la <i>ministre</i> MIHYCHUK — D.P. n° 187.....	282
Société de gestion des produits du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> LATHLIN — D.P. n° 88.....	61
Société de gestion des produits du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> LATHLIN — D.P. n° 153.....	177
Société des alcools Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> SMITH (Brandon-Ouest) — D.P. n° 76.....	49
Société des alcools Rapport annuel — 31 mars 2002 M. le <i>ministre</i> SMITH (Brandon-Ouest) — D.P. n° 205.....	337
Société des alcools Rapport trimestriel — du 1 ^{er} avril au 30 juin 2001 M. le <i>ministre</i> SMITH (Brandon-Ouest) — D.P. n° 77.....	50
Société des alcools Rapports trimestriels — du 1 ^{er} avril au 30 septembre 2001 M. le <i>ministre</i> SMITH (Brandon-Ouest) — D.P. n° 78.....	50
Société des alcools Rapports trimestriels — du 1 ^{er} avril au 31 décembre 2001 M. le <i>ministre</i> SMITH (Brandon-Ouest) — D.P. n° 156.....	177
Société du Centre du centenaire du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> LEMIEUX — D.P. n° 20	22

INDEX

Société du commerce et de l'investissement du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 2002 M ^{me} la <i>ministre</i> MIHYCHUK — D.P. n° 185.....	282
Société du crédit agricole du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK — D.P. n° 83.....	54
Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> LEMIEUX — D.P. n° 21.....	22
Société protectrice du patrimoine écologique du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> LATHLIN — D.P. n° 93.....	61
Société protectrice du patrimoine écologique du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> LATHLIN — D.P. n° 151.....	177
Sport Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> LEMIEUX — D.P. n° 17.....	21
Table ronde manitobaine sur le développement durable Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> LATHLIN — D.P. n° 94.....	61
Transports et des Services gouvernementaux, ministère des Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> ASHTON — D.P. n° 70.....	40
Travail et de l'Immigration, ministère du Rapport annuel — 31 mars 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> BARRETT — D.P. n° 55.....	33
Université de Brandon Rapport annuel — 31 mars 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 48.....	29
Université de Winnipeg Rapport annuel — 31 mars 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 47.....	29
Université du Manitoba Rapport annuel — 31 mars 2001 M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 46.....	29
Venture Manitoba Tours Ltd. Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> LATHLIN — D.P. n° 89.....	61
Venture Manitoba Tours Ltd. Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> LATHLIN — D.P. n° 155.....	177
Vérificateur général, rapport annuel sur le fonctionnement du bureau Rapport annuel — 31 mars 2002 Le président — D.P. n° 197.....	316

INDEX

Vérificateur provincial — capacité des ministères à élaborer des politiques Rapport — novembre 2001 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 115	100
Vérificateur provincial — centre d'apprentissage pour adultes « The Program » de la Division scolaire Morris-Macdonald n° 19 Enquête — septembre 2001 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 120	101
Vérificateur provincial — fonctionnement du Bureau Rapport annuel — 31 mars 2000 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 122	101
Vérificateur provincial — fonctionnement du Bureau Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 123	101
Vérificateur provincial — gestion des commissions scolaires au Manitoba Rapport — octobre 2000 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 119	100
Vérificateur provincial — vérification de l'optimisation des ressources Rapport — février 2002 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 117	100
Vérificateur provincial — vérification des comptes publics Rapport annuel — 31 mars 2001 M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 118	100
RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES SOUMIS À L'ASSEMBLÉE BUDGET DES DÉPENSES MINISTÉRIELLES POUR 2002-2003	
Affaires autochtones et du Nord, ministère des M. le <i>ministre</i> ROBINSON — D.P. n° 145	152
Affaires intergouvernementales, ministère des M ^{me} la <i>ministre</i> FRIESEN — D.P. n° 201	327
Agriculture et de l'Alimentation, ministère de l' M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK — D.P. n° 144	150
Commission de la fonction publique M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 202	327
Conservation, ministère de la M. le <i>ministre</i> LATHLIN — D.P. n° 125	104
Consommation et des Corporations, ministère de la M. le <i>ministre</i> SMITH (Brandon-Ouest) — D.P. n° 193	296
Crédits d'autorisation et Autres affectations M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 204	328
Culture, du Patrimoine et du Tourisme, ministère de la M. le <i>ministre</i> LEMIEUX — D.P. n° 157	180
Direction générale des services aux personnes âgées M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 160	185
Éducation, de la Formation professionnelle et de la Jeunesse, ministère de l' M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 170	222

INDEX

Enfants en santé Manitoba	281
M. le <i>ministre</i> SALE (avec le consentement de l'Assemblée) — D.P. n° 183.....	281
Enseignement postsecondaire, ministère de l'	
M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 170.....	222
Finances (budget des recettes)	
M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 207.....	345
Finances, ministère des	
M. le <i>ministre</i> SALE au nom de M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 132.....	110
Fonds des innovations de développement durable	
M. le <i>ministre</i> LATHLIN — D.P. n° 147.....	169
Industrie, du Commerce et des Mines, ministère de l'	
M ^{me} la <i>ministre</i> MIHYCHUK — D.P. n° 190.....	286
Justice, ministère de la	
M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH — D.P. n° 141.....	143
Programmes d'aide communautaire	
M. le <i>ministre</i> LEMIEUX — D.P. n° 199.....	327
Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	
M. le <i>ministre</i> SELINGER — D.P. n° 203.....	328
Santé, ministère de la	
M. le <i>ministre</i> CHOMIAK — D.P. n° 182.....	281
Services à la famille et du Logement, ministère des	
M. le <i>ministre</i> SALE (avec le consentement de l'Assemblée) — D.P. n° 184.....	281
Situation de la femme	
M ^{me} la <i>ministre</i> MCGIFFORD — D.P. n° 159.....	185
Sport	
M. le <i>ministre</i> LEMIEUX — D.P. n° 200.....	327
Transports et des Services gouvernementaux, ministère des	
M. le <i>ministre</i> ASHTON — D.P. n° 198.....	327
Travail et de l'Immigration, ministère du	
M ^{me} la <i>ministre</i> BARRETT — D.P. n° 142.....	143
 REMBOURSEMENT DES DROITS PAYÉS	
Projet de loi 300 (avec le consentement de l'Assemblée).....	68
Projets de loi 301, 302 et 303 (avec le consentement de l'Assemblée).....	397
 SANCTION ROYALE	
Sanction de projets de loi :	
Le 6 décembre 2001.....	71
Le 23 mai 2002.....	161-162
Le 17 juillet 2002.....	284-285
Le 25 juillet 2002.....	301-302
Le 1 ^{er} août 2002.....	331-332
Le 9 août 2002.....	412-414

INDEX

SÉANCES DE L'ASSEMBLÉE

Convocation de l'Assemblée (le mardi 13 novembre 2001).....	1
Conformément au paragraphe 2(4) du <i>Règlement provisoire</i> , la séance est levée le jeudi 6 décembre 2001	72
Prolongation de la séance :	
Le 13 mai 2002 — 19 h 33.....	133
Le 22 mai 2002 — 18 h 16.....	152
Le 2 juillet 2002 — 18 h 1	242
Le 16 juillet 2002 — 18 h 12	280
Le 17 juillet 2002 — 18 h 2	285
Le 24 juillet 2002 — 18 h 1	298
Le 29 juillet 2002 — de 10 heures à midi	309
Le 30 juillet 2002 — de 10 heures à midi	314
Le 31 juillet 2002 — 18 h 4	324
Le 6 août 2002 — de 10 heures à midi.....	333
Le 6 août 2002 — minuit	343
Le 7 août 2002 — de 8 h 30 à midi.....	344
Le 7 août 2002 — 0 h 1.....	347
Le 8 août 2002 — 6 h 57, le 9 août 2002	415
Ajournement de l'Assemblée le 8 août 2002 à la date que fixe le président, à la demande du gouvernement (avec le consentement de l'Assemblée) (M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH) Débat : MM. ENNS, MURRAY et GERRARD ainsi que M. le <i>premier ministre</i> DOER. Motion adoptée.....	415

VOTES

VOTES INSCRITS (voir Compte des voix)



Peter M. LIBA
Lieutenant-gouverneur

PROVINCE DU MANITOBA

ELIZABETH II, reine du Canada

PROCLAMATION

Sur l'avis et avec le consentement du Conseil exécutif du Manitoba, nous fixons au mardi 26 novembre 2002 la date de clôture de la troisième session de la trente-septième législature de la province du Manitoba et convoquons la quatrième session de cette législature le mercredi 27 novembre 2002, à 13 h 30.

PETER M. LIBA
Lieutenant-gouverneur du Manitoba
Winnipeg (Manitoba)
Le 20 novembre 2002

Le ministre de la Justice et procureur général,
G. MACKINTOSH